

locum credidit; quia iustum se in suis operibus fuisse memoravit. Et verum fortasse Eliu diceret, si ea que B. Jobus de seipso narraverat, non de illo hæc eadem disciplina auctor asseruisset. Innocentem enim Jobus se assertit flagellatum, quem Deus etiam perhibuit frustra percussum. Quid ergo vobis percussus superbum somit, quia a sententiâ ferientis nullatenus discrepavit? Invidiæ sunt humiles, qui se mendaculo illaqueant, dum arrogantiam vitant; imò mentiendo superbiunt, qui contra veritatem se erigunt, quam relinquunt. Qui enim necessitate cogente verâ de se bona loquuntur, tanto magis humilitati junguntur, quanto et peritatis sociantur. Ita S. Gregorius, lib. 26 Moralium, cap. 5.

VERS. 26. — PATER MI, PROBETUR JOB USQUE AD FINEM: NE DESINAS AB HOMINE INQUIRITIS (1). — VERS. 37. — QUI ADDIT SUPER PECCATA SUA BIASPHEMIAM, INTER NOS INTERIM CONSTRINGATUR (2); ET TUNC AD JUDICEM PROVOCET SERMONIBUS SEIS DEUM. Deum appellat Patrem,

(1) Aliquid ad Deum putant esse apostrophem: ita Chaldaeus, qui habet, *Pater mi, qui es in caelis*. Sanchez putat Eliu Eliphazum alloqui, quem honoris et grandioris ætatis causâ patrem appellat, quæ explicatio cum sequentibus melius cohaerere videtur.

DESINAS. Urgere scilicet rationibus, ut ad sanam mentem revocetur.

HOMINE INQUIRITIS. Homine iniquo. (Menochius.) PATER MI, addit Chaldaeus, qui es in caelis, fac ut Job homo iniquitatis sen noxissimus, propter continuas flagellas USQUE AD FINEM. Id est, diu multumque donec respiciat.

(2) Firmus.

PATER MI. Potius illud *MI* significat velim, vel animam. (2) Id est, nostrum omnium communi calculo et iudicio, ad quod v. 4 provocati, condemnentur Job, et falsitatis ac blasphemie reus declaretur. Hoc solum jam postulo. Tum, per me licet, provocet ad divinum tribunal quomodo patebit. (Firmus.)

Nam addit ad peccatum suum prævaricationem, antea leve peccatum erat; ob quod affligebatur, sed nunc, ex quo cepit affligi, peccatum illud anxius scelere, dum velut in Deum insurgens de ejus justitiâ conquisit est. Eliu à cæteris Jobi adversariis in hoc differit, quod illi ob graviora scelera Jobum putarent et contenderent ita atrociter cruciari, Eliu non nisi ob leviora peccata, quæ ipse ignoraret unde ei hoc dabat consilii (v. 32). Deum ut oraret, ut illa sibi aperiret. Verum istis levioribus peccatis censet accessisse gra-

CAPUT XXXV.

1. Igitur Eliu hæc rursûm locutus est:
2. Numquid assum tibi videtur tua cogitatio, ut diceris: Justior sum Deo?
3. Dixisti enim: Non tibi placet quod rectum est, vel quod tibi proderit, si ego peccavero?
4. Itaque ego respondebo sermonibus tuis, et amicus tuus tecum.
5. Suspice cœlum, et intue, et contemplantur aethera quod altior te sit.
6. Si peccaveris, quid ei noceris? et si multiplicata fuerint iniquitates tuæ, quid facies contra eum?
7. Porro si justè egeris, quid donabis ei, aut quid de manu tuâ accipiet?

unde Chaldaeus addit: *Qui es in caelis; cujus honorem, uti docet filium, tueri admittit Eliu: obsecrat ergo Deum, eadem Jobum usque in finem vite, si in culpa persistat, vel usque ad finem sceleris, si desinat. Ne desinas, inquit, ab homine iniquitatis, hoc est, familiari phrasi Hebraicâ, ab homine iniquissimo cedendo, affligendo et exercitando; qui supra omnia peccata sua priora, quæ ante plagam istam commisit, etiam nunc adjicit apertam blasphemiam, imputando videlicet Deo injustitiam, perinde quasi non sufficerent priora illa tam multa et tam magna peccata, quæ ante commiserat, nisi nunc horrendum illud blasphemie scelus adjecisset. En quàm enormiter aberrat Eliu, et quam vehementer piâ, ut putat, mente præcipit: accusat Jobum et pro peccatis suis flagella meruisse, et post flagella blasphemando peccasse. Longè verò aliter Dominus judicat, qui et frustra flagellatum insinuat, et bona duplicia post flagella retribuit, ut, cap. 42, videbimus. Pena enim debetur culpe, non præmium. Concludit autem factâ ad circumstantes apostrophe:*

INTER NOS INTERIM CONSTRINGATUR. Id est, nostrum omnium communi calculo et iudicio condemnentur Jobus, et falsitatis ac blasphemie reus declaretur: hoc solum jam postulo: tum per me licet, provocet ad divinum tribunal quomodo libebit.

vissimum delictum, quod in Deum esset contumeliosus. *Delictum*, est, quod de industria committitur, *מַדְבַּר*, peccatum, est generale est, proprie tamen significat per imprudens et errorem admissum, lapsus, conf. not. ad Ps. I. *מַדְבַּר*. Inter nos complodit, scil., *מִבֵּינֵינוּ* scil., in signum victorie; manibus inter nos plaudit velut jam certus de victoria, quasi jam causam suam evertit, se planè insontem et nihil commertum plecti. Alii verbum *מִבֵּינֵינוּ* h. l. intelligunt de strepitu verborum et vanis jactationibus, quas in Deum profuderit, à significatione *sufficientie et abundantie*, quom verbum illud ex usu Chaldaico habet, conf. not. supra ad 20, 22. Ita Jarchius h. l. notat *מִבֵּינֵינוּ* habere voluèrem multitudinis verborum et magiloquentie. Quod ipsum tamen exprimitur verbis hujus versûs postrenis: et multiplicat sermones suos in Deum, multa garrit in Deum injuriosa. (Rosemüller.)

CHAPITRE XXXV.

1. Eliu dit encore ce qui suit:
2. Croyez-vous, Job, avoir eu une pensée raisonnable en disant: Je suis plus juste que Dieu?
3. Car vous avez dit, en lui parlant: Ce qui est juste ne vous plait point; ou quel avantage retirez-vous si je pêche ou si je ne pêche pas? L'un et l'autre vous est indifférent, puisque vous traitez indifféremment le juste et le coupable. Voilà le blasphème que vous avez proféré et que je ne puis supporter.
4. Je répondrai donc à vos discours, et j'adresserai la parole à vos amis, aussi bien qu'à vous, puisqu'ils semblent les approuver par leur silence.
5. Je dirai d'abord comme vous: Lèvez les yeux au ciel, voyez et contemplez combien les cieux sont plus hauts que vous.
6. Si donc vous péchez, en quoi nuirez-vous à Dieu qui est infiniment plus élevé que vous les cieux? et si vous iniquitéz se multiplient, que ferez-vous en cela contre lui?
7. Que si, au contraire, vous êtes juste, que donnerez vous à Dieu? ou que recevra-t-il en cela de votre main?

8. Homini, qui similis tui est, nocerit impietas tua: et filium boniis adjuvabit justitia tua.

9. Propter multitudinem calumniatorum clamabunt; et ejulabunt propter vim brachii tyrannorum.

10. Et non dixit: Ubi est Deus, qui fecit me, qui dedit carmina in nocte?

11. Qui docet nos super jumenta terræ, et super volucres celi erudit nos.

12. Ibi clamabunt, et non exaudiet propter superbiam malorum.

15. Non ergo frustra audiet Deus, et omnipotens causas singulorum intuebitur.

14. Etiam cum dixeris: Non considerat judicare coram illo, et exspecta eum.

15. Nunc enim non infero furem suum, nec ulciscitor scelus valde.

16. Ergo Job frustra aperit os suum, et absque scientiâ verba multiplicat.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — Igitur Eliu hæc rursûm locutus est (1). — VERS. 2. — Numquid æqua tibi videtur tua cogitatio, ut diceris: Justior sum Deo (2). — Instimulatus

(1) Eliu continuant son discours, dit encore. Il est permis à Séméi de tout dire, pendant l'affliction de David. Il est permis à ceux qui calomnient le Sauveur, et qui insultent à son silence, de le charger d'injures. Il est permis aux Juifs incrédules, pendant que Jésus-Christ demeure caché dans le sein de son père, de parler contre lui, et de le déshonorer par leurs blasphèmes. Job a la gloire de le représenter dans ces deux états; et le ministre d'Eliu le conviendrait de honte, s'il n'était digne par sa vanité d'en ignorer le secret. (Duguet.)

(2) Intelligens Eliu, nihil responderet Jobum ad ea, quorum instimulatus, acris illum pungit, veluti illius silentio irritatus: è verbis autem Jobi blasphemiam nescio quid elicit, quod confuturæ aggreditur. Igitur Jobum reum dicit hujus blasphemie: Justior sum Deo: id quod nec Jobus unquam dixerat, neque is erat qui dicere ausus esset. Sed tanta verborum acrimonia innocentiam suam defenderat, ut accusare quodammodo Deum iniquitatis erga se, vel saltem quod justitiæ modum exessisset, videretur. Dixerat,

8. Voilà ce que je dirai à vous; mais j'ajoûterai, dans le même temps, que votre iniquité peut nuire à un homme semblable à vous, et que votre justice peut servir à celui qui est comme vous enfant de l'homme; et qu'ainsi Dieu qui prend soin des hommes, parce qu'il les portent son image et sa ressemblance, ne manquera pas de récompenser le bien, et de punir le mal que vous leur ferez.

9. Car ils crieront, à cause de la multitude des calomnieux qui leur ôteront leur réputation; et ils se répandront en pleurs, à cause de la domination violente des tyrans qui les opprimeront.

10. Et Dieu, attentif à leurs cris, les délivrera. S'il ne le fait pas toujours, c'est qu'il arrive souvent que nul de ces malheureux ne pense à recourir à lui, et ne dit: OÙ est le Dieu qui m'a créé, qui fait chanter pendant la nuit des cantiques d'actions de grâces à ceux qu'il a délivrés.

11. Le Dieu qui nous rend tous plus éclairés que les animaux de la terre, plus instruits que les oiseaux du ciel? Ainsi oubliant dans leurs maux ce Dieu si grand, si bon et si puissant.

12. Ils crieront alors, et il ne les exaucera point, à cause de l'orgueil des méchants qu'il verra régner dans leur cœur, et qui empêchera sa justice d'accorder à leurs maux les secours que sa miséricorde voudrait leur donner.

15. Dieu n'écouterà donc pas en vain les cris de ceux qui sont affligés; et, bien loin d'y être insensible, le Seigneur considérera avec attention la cause, de chacun d'eux. Il examinera leurs dispositions intérieures, et il les traitera selon leurs mérites.

14. Ainsi lorsque vous avez dit, en portant de Dieu: Il ne considère point ce qui se passe sur la terre; jugez vous-même en sa présence ce qu'il doit faire pour punir un tel blasphème; et néanmoins ne vous abandonnez pas au désespoir; mais vous convertissez au Seigneur, attendez-le avec une entière confiance, il ne manquera pas de vous faire sentir les effets de sa bonté.

15. Car il n'exerce pas maintenant toute sa fureur contre les méchants, et il ne punit pas à présent les crimes dans toute sa sévérité, mais il châtie les pécheurs dans sa miséricorde pour les convertir et les sauver.

16. C'est donc en vain que Job ouvre sa bouche pour accuser Dieu d'ignorance, d'injustice et de dureté; et c'est en vain qu'il se répand en beaucoup de paroles, sans science et sans connaissance de la conduite de Dieu qui est toujours sage, toujours juste, toujours sainte et toujours pleine de miséricorde et de bonté.

acris Eliu, quia à Jobo se contemni arbitrabatur, in illum non minus quam ante impatenter invehitur, et e. g., capite 6, 2: *Utinam appenderent peccata mea, quibus iram merui, et calumnias, quam patior; in statera! Quasi arena maris, hæc gratior appareret.* Et capite 10, 14: *Si peccavi, et ad horam pepercisti mihi; cur ab iniquitate meâ mundum me esse non puteris?* Sed que mens erat ista dicentis? Hæc planè: Ita graviter se, uti impiorum nequissimos, affligi, quamquam minori criminum coronâ cinctum, quam alios plures, vitam in otio tranquilla pacis agentes; seque opprimet veluti hostem, quamvis nulla hostilia commisisset. (Calmet.)

NUMQUID ÆQUA, etc. An hoc putasti (sive cogitasti, habuisti) commutasti, repulsi, vel reputasti, arbitris, status) ad judicium? In judicium? In jus? vel, pro iure? et rectè ad justè dicto? pro justitiâ, vel, pro justo? i. e., bono dicto vel opere, vel, tanquam jus et æquum? vel, in judicio? i. e., rectè ratione? vel, cura judicio? vel, æquum, sive justum, esse? An hoc ratiocinabaris in causam tuam? In hoc conclusus es in judicio: Ut diceris (dixisti, quod dicis, vel dixisti, quia dixisti, quam diceris), justior sum Deo? Justitia mea Deo, vel, quam Dei, vel, præ Deo, sub. est, vel major est quam Dei, plus quam Dei, vel, præ justitiâ Dei est, talis lo-

set; minime : sed quamvis Satan non inveniret quid in illo reprehenderet, potestatem tamen ipsum cruciandi obtinuit. Ergo causa Deo proposita in Jobo sic affligendo non fuit, quod Deus ipsi infensus esset; sed hoc pacto voluit ejus patientiam probare, ut nobis speculi loco esset. Jobus igitur recte contentus, cum asseruit se minime propter peccata, sed alia de causâ sic afflictum fuisse.

VERS. 5. — DIXISTI ENIM : NON TIBI PLACET QUOD RECTUM EST (1); VEL QUID TIBI PRODERIT SI EGO PECCA-

(1) Quia scilicet non semel professus es, te innocentem malis vexari.

QUID TIBI PRODERIT SI EGO PECCAVERO? Quasi dicat, nihil proderit, aut oberit, ideò non curas peccem, necne; omnia enim utilitate tuâ metris. (Menochius.)

DIXISTI ENIM, NON PLACERE DEO QUOD RECTUM EST. Hanc calumniam impegit etiam Jobo capite precedenti vers. 9 : Item dixisti : Quid Deo proderit, vel ob erit, si ego peccavero? quasi dicat : Non curat Deus quid agant homines seu boni, seu mali : cum nihil ab utrisque seu commodi, seu detrimenti accipiat. Nunquam id Job dixerat. (Tirinus.)

DIXISTI ENIM : NON TIBI PLACET QUOD RECTUM EST : VEL QUID TIBI PRODERIT, SI EGO PECCAVERO? Nihil tale Jobo excidit, sed permixte aliquid colligi potest ex iis, quæ pronuntiavit, Deum scilicet punire sæpè bonos, impiis parcere : nec raro etiam utrosque uno eodemque fato involvi. Si enim hæc stricto sensu accipiantur, recte ex his colligas, Deum ita nobiscum agere, ut bonis malisque nostris minime laugatur. Sed alia plane mens erat Jobi, qui eo solommodo spectavit, ut refelleret amicos, asserentes, ea quæ à Deo infliguntur mala, certissimum esse argumentum Minimis provocati crimine illius, qui iis malis premittit : id quod asseri nullo modo potest. Hebræus : Dixisti : Quid accipis utilitatis de peccato meo? Elin verba hæc Jobo imputat : Cui bono tibi est, o Deus, peccatum meum? Sive illud punias, sive negligas, sive illud ego committam, sive committere nolum, perinde est tibi. Quid Deo nocet peccatum? Vidè similem phrasim in Eilphazo capite 22, 5, aliter : Quid mihi prodest hæc pati ob criminum meorum expiationem, et malis opprimî, si Deus eodem animo justum et impium observat? Hæc per summam calumniam Elin Jobo imputabat. (Calmet.)

DIXISTI ENIM : NON TIBI PLACET QUOD RECTUM EST : VEL QUID TIBI PRODERIT, SI EGO PECCAVERO. Melius sic : Quasi dicas, quid aut tibi proderit, aut quid ego utilitatis accipiam expiando peccatum? Non sæpè est, *πενοποιεῖς*, per transnominatorem, peccati expiatio.

(Grotius.)

DIXISTI ENIM : Quia dicis, ut dicas, vel diceres, tibi dixeris : Non tibi placet quod rectum est, quod prodest, vel proderit, tibi? sub. justitia, sive iustitiam tuam, quum perinde affligi te dicas ac si impius esses. Dicendum erat per mimesin, Quid prodest mihi? sed ita passim Hebræicæ orationis forma commutatur. Tibi pro mihi postum, per enallagen persone. Mimesis recta mutatur in obliquam; ut ostendat neque se, neque alios utilitatem inde percipere. Locum sic verto : Quasi dicas, quid aut tibi proderit, aut quid ego utilitatis accipiam? etc. Stomachantes sæpè seipsum alloquantur in secundâ personâ. Inducit Elin Jobum cum seipso stomachantem. Vel, ad Deum referri potest : Quid valet coram te mea justitia : quid proderit tibi, o Deus, innocentia mea? Dixisti enim, non placere Deo quod rectum est. Hanc calumniam impegit etiam Jobo cap. 5, v. 9, q. d., non curat Deus quid agant homines seu boni seu mali, cum nihil inde seu commodi seu detrimenti accipiat, Nunquam id Job dixerat.

VEL QUID TIBI PRODERIT? etc. Quid, vel an, proficio (vel, quam utilitatem capiam) ex peccato meo? relicto scilicet vel remisso, et per penitentiam diluto. Vel

quodam objicit impia atque stulta, que aut ipse fingit, aut ex verbis Jobi malè ratiocinando componit : que dum sapienter confutata se putat, impiè ipse et insipienter agit. Notat ergo imprimis Jobum blasphemiam, quod dixerit se Deo justiore esse. Sed ubi hoc dixerit Jobus non habemus, neque ostendere potest Elin, et est sine dubio longè falissimum; unde tamen aut malitiosè aut insipienter illud intulerit exploremus. Potuit videlicet Elin tum ex variis Jobi assertionibus pravè intellectis, tum ex constanti Jobi asseratione, quâ se insontem esse, et à Deo absque culpâ cædi defendit, sensum istiusmodi deducere. Eo quippe ipso, quod Jobus sine delicto se peccati affirmavit, visus est Elin sicut et primis certatioribus Deo notam injustitiæ impingere, ac proinde se Deo, uti minis justo, aut certè injusto, anteferre. Dixerat enim Jobus, aut dixisse videbatur, se justum esse atque innocentem, et tamen à Deo injustè puniri. Et cap. 19, vers. 6 : Saltem nunquam intelligit, quia Deus non æquò judicio afflixerit me. Et cum Jobus cupere se dicebat venire cum Deo in iudicium, cap. 23, vers. 5, ostendere videbatur justiore esse suam quam Domini causam. Sed hæc, ut suis locis et proximè præcedenti capite docuimus, sensum habent modestum ac pium. Quando enim Jobus de suâ justitiâ locutus fuit, hic spectavit, ut ostenderet, se non secundum peccata puniri, nec improbum iudicandum esse, eò quod à Deo gravius quam reliqui homines affligeretur. Nam superius aliquoties declaratum fuit Deum affligentem homines non semper hoc spectare, ut ipsorum peccata puniat; sed vel ipsorum patientiam probare, quomodo Jobo accidit, cum Deus Satanæ laxavit habenas. Non enim hoc eò factum est, quod Jobus vias suas depravasset, aut magnis criminibus iram Dei provocasset.

cutio Heb. 12, 24. Vel, supra iudicium Dei, justitiæ meæ apud Deum nulla est ratio, te justiore habere causam quam Deum. Hoc apertè non dixit, sed ex verbis ejus colligitur. (Synopsis.)

Nam hoc computatis in iudicium, pro jure, et rectè ac justè dicto, q. d., an hoc verè à te et justum dictum fuisse cogitas? In eo quod dixisti, justitia mea est præ Deo, i. e., major quam Dei, justior sum Deo. (Rosenmüller.)

Comment avez-vous pu regarder comme un sentiment juste ce que vous avez dit : Je suis plus juste que Dieu? Ou : Oseriez-vous justifier ce que vous avez dit... Job pourrait imposer silence à cet imposteur par un seul mot, en lui demandant quand il a dit ce blasphème? Mais une telle colomnie, si évidente et si grossière, ne nous fait point méconnaître Job : elle nous apprend seulement ce qu'est Elin. Nous savons qui est le père du mensonge, et par quel esprit parlent les menteurs. Job était bien éloigné de s'attribuer une justice plus pure que celle de Dieu lui-même, lui qui l'a suppliée avec tant d'instance qu'il lui plût de le purifier; et qui nous a fait de si sublimes leçons sur l'origine de la sagesse et de la vraie justice, qui consiste à craindre Dieu, et à lui obéir. Mais Elin, qui ne parait connaître d'autre principe de la vertu, que la volonté de l'homme, et qui est persuadé que la vertu est toujours heureuse en cette vie, doit nécessairement avouer, que si Job était innocent, il serait plus juste que Dieu, car d'un côté il n'aurait point reçu de Dieu sa justice, et de l'autre Dieu lui aurait refusé la récompense due à sa piété : et ainsi Dieu ne pourrait se plaindre, et Job en aurait tout le sujet. (Duguet.)

vero. — Neque illud uspiam à Jobo dictum fuisse reperitur. Sed operæ pretium est intelligere quid his verbis Elin calumnietur, ut, ubi calumnia ansam repererit, demonstremus : calumniatur autem Jobum Dei abnegasse providentiam, neque probis consulere, neque in improbos animadvertere, neque ullam utrorumque curam gerere; et propterea dicit : Dixisti enim : Non tibi placet quod rectum est, etc., id est, neque ad te, o Deus, pertinet quod rectum faciam, neque quod peccem; utrumque parim attendis, quod nihil

est non peccem? si à peccato recedam; quid scilicet ratione pro eo explabo? ut supra 7, 20. Vile et Meli. 7, 18; possit sic exponi: Nec integritate nec peccato quicquam proficere, nec propterea afflictionem effugio. Confer Job. 10, 15. R. Salomo comparative exponit, *pro peccato meo? q. d., quid proficiam integritate magis quam peccato? Quid proficiam ex ea (nempe justitiâ meâ) magis quam ex peccato meo? Vel, ex peccato, i. e., ex poenâ peccati mei, quod puniat ob peccatum, quum probum et improbum Deus ex æquo consumit, ut Job. 9, 22. Sed prius simplicius. Vel, expiando peccatum? וְאֵיךְ סָפֵּה מֵתוֹנְיָאֵיכֶם פִּעְלֵי עֲוֹנוֹתַיְכֶם. Vel, de expiatione meâ? si studero vitam emendare cum affligis me, Quid utilitatis, etc., si mandata fiero à peccato meo? Alii totum sic reddunt : Si rages quid proficiam si tibi, dicas : Quid proficerem supplicio meo? Heb. sic. Prolepsis est. Poterat Job dicere : Quid tu expetis ut amplius prober afflictionibus supra 54, 56? quid, obsecro, illud mihi profuturum esset? Confer. Job. 7, 20, etc. Ad quod respondet Elin verso sequente : Negans prodesse tibi ad conducere innocentiam, quid juretur? sub. Deum colere, vel justitiam : satis est me peccare, vel, è peccato meo plus redi commo.*

(Synopsis.)

Quia dicis, nam quod sequitur ad justitiam causæ sue defendendam assereret, iuxta id quod dicit Elin. Quid tibi prodest, scilicet, integritas viarum tuarum, scilicet (ex versu 2) iuxta tua causâ? quum perinde affligi te dicas, ac si impius esses? Dicendum erat per mimesin : quid prodest mihi? sed ita passim Hebræicæ orationis forma commutatur, ut et mox וְאֵיךְ סָפֵּה מֵתוֹנְיָאֵיכֶם וְאֵיךְ סָפֵּה מֵתוֹנְיָאֵיכֶם, que verba bene Jarchi explicat : quid proficiam justitiâ meâ magis quam meo peccato? Respicit illud, quod Jobus supra 10, 15, dixerat : Si impius sim, heu mihi! sin justus, ne tunc quidem caput attolam, utrumque necum malè agitur. (Rosenmüller.)

Car vous avez dit en lui parlant : Ce qui est juste ne vous plait point, et quel avantage retirerez-vous si je péche? Il impose à Job ce qu'il n'avait dit en aucune sorte. Et à tel blasphème était infiniment éloigné de sa piété. « Qu'on examine, dit saint Grégoire, « toute la suite de ce livre, et l'on ne trouvera point ce que se saint homme y ait rien dit de semblable. « Mais les hommes qui sont pleins d'eux-mêmes, tel qu'était Elin, ont cela de propre, que s'abandonnant à l'Invective, ils y joignent ordinairement le mensonge; et que ne pouvant trouver de justes sujets ce qui méritent d'être repris, ils en forgent qui ne sont point véritables, pour avoir un motif de quel excès leur invective. Et cum non possunt reprehendere justè que sunt, reprehendunt mentièdo que non sunt. C'est donc fausement qu'Elin ose reprocher à Job d'avoir dit à Dieu : Que ce qui était juste ne lui plaisait point; et qu'il lui était indifférent qu'il péchât, ou qu'il ne péchât point.

L'expression Hebræique paraît toute différente de la Vulgate : Quel avantage retirerez-vous que j'expie mon péché? Mais l'un et l'autre retombent à peu près dans le même sens; et il est également faux que Job ait parlé à Dieu en cette manière si indigne de la grande idée qu'il avait conçue de sa justice et de sa souveraine pureté. (Sacy.)

enolument nihilque detrimenti ad te ex utraque re veniat.

Hebræa ad verbum reddita eandem habent sententiam, licet obscuris : Quoniam dixisti : Quid proderit tibi, aut quid commodi capiam ex peccato meo? Ex uno contrario utrumque vel Hebræus intelligi : quocirca bis dixit eandem sententiam : Quid proderit tibi, aut quid commodi capiam, subaudita è, ex peccato meo? Id est, non curas, utrum ego peccem necne. Aliqui vertunt : Quid commodi capiam ex expiatione meâ. Et quadrat Hebræo וְאֵיךְ סָפֵּה מֵתוֹנְיָאֵיכֶם hata, quod et peccatum significat et sacrificium pro peccato. Et eodem modo ex uno contrario alterum intelligendum. Et ita optimè explicarunt septuaginta Interpretes, qui totum hunc versum ita transferrunt in perisque codicibus : O et et et : à tunc et qui dicitur loquitur : Et tunc et qui dicitur loquitur : Quoniam dixisti : Justus sum coram Domino; quoniam dicas : Quid faciam cum peccaverim? Id est, sive bonus sim, sive scelus faciam, quid hoc ad Deum spectat? cum ipse nihil ex utraque re commodi vel incommodi percipiat. Videtur autem Elin sententiam hanc expressisse ex verbis illis que legimus, cap. 9, vers. 12 : Innocentem et impium ipse consumit; et statim : De penis innocentium rideat; et cap. 10 : Si justus fuero, non levabo caput; hoc est, non relevabor, honorabor, remunerabor, si justè egero. Ex quo videtur efflci ad sensum Elin, Deo non placere quod rectum est, quandoquidem non illud rememorat. Illud dicitur : Quid tibi proderit si ego peccavero? attribuit Jobo Elin ex verbis illis capituli ejusdem : Quare mundum me esse non patieris? ac si Deus ideò non pateretur Jobum esse purum, quod aliquid lucri ei proinde accederet : utpote quem putaret humanis judicibus esse similem, qui hominum ideò peccatis gaudet, quia habent quos judicent et condemnent, et ex eorum judicio aliquid lucri faciant. Quomodo etiam medici grassari morbos optant, præcatorumque hominum, maxime locupletum, corpora tentant, ut aliorum incommoda ipsius divitias pariant. Ita, puto, secum cogitabat Elin dum hæc verba affingit veritati, et adscribiti Jobo, dum ait illud dixisse : Non tibi placet quod rectum est. Significat nempe Deo virtutem et pietatem non placere, cum non habet ex quorum damnatione compendium capiet. Ita Sanctus nos ter.

Rectè autem ad hunc locum notat S. Gregorius, lib. 26 Moralium, cap. 7 : Si tota libri series attendatur, nihil horum beatus Job dixisse monstratur. Sed arrogantia viri, sicut et superbis diximus, habere hoc proprium solum, ut dum in nimia invectione possunt, etiam invehendo mentiantur : et cum non possunt reprehendere justè que sunt, reprehendunt mentièdo que non sunt.

VERS. 4. — ITAQUE EGO RESPONDEBO SERMONIBUS TUIS, ET AMICIS TUIS TECUM (1). — Insolenter simul et arro-

(1) Argumenta tua diluam, et que omiserunt amici, supplebo : respondebo iis que illi vel penitis omiserunt, vel leviter attigerunt. Septuaginta : Ego dabo tibi responsum, et tuis tribus amicis tuis. (Calmet.) Ego respondebo tibi verba, adferam adversus te rationes, quibus confutetur, et sociis tuis tecum, qui illi scilicet non efficacibus adversum te uti sunt argu-

ganter Eliu jactat se responsurum esse Jobi sermonibus impietatis et insipientie plenius, et docturum Jobi amicis, quomodo Dei causam et nomen à maledico sermone taceant, et Jobo de ipsorum victoria exultanti silentium indicant.

VERS. 5.—SUSPICIE COELUM, ET INTUERE, ET CONTEMPLARE ÆTHERA, QUOD ALTIOR TE SIT (1).—Arguit modò Jobum quosdam aliquid dixerit Deum ex hominum peccatis aliquid captare compendii, dicitque Deo neque quidquam accedere posse lucri ex hominum justitià, neque ex eorum iniquitate nocuenti; quia Deus in caelo procul ab hominibus est, quò hominum opera, qualiacumque fuerint, pervenire non possunt. Qui gravis est et infantilis error, cum Deus ubi vis locorum sit, et universa compleat. Argumentum igitur, quod ad hujus pronuntiationis confirmationem utitur Eliu, illius indicat insipientiam ignorantiam: concludit enim in caelo Deum, ita ut neque terram neque universum compleat, neque cum hominibus sit. Unde S. Hieronymus et Beda arrogantem illum philosopho praesertim crasse ejusmodi ignorantia coarguunt. Tota enim ea ratio in locorum distantia ac diversitate consistit, quasi ad Deum, qui tanto ab hominibus intervallo disjungitur, pervenire nihil possit, perventurum utique, si prope nos esset, aut ubi à nobis dicitur aut conveniri difficile non posset. Ita Sanctius noster.

mentis, et velut victi turpiter obmutuerunt, ubi maxime Jobus erat redargendus. Et sanè Eliphaz de hac re expectat dicere 22, 2, seqq., sed mox ibi affectu praepeditus, ab illo argumento tractando ad falsas criminationes et obprobriationes in Jobum accumulandas se abruptus passus erat. Et postea Jobus abundè cap. 23 et 24 de prosperitate impiorum et honorum afflictionibus objecerat, ad quod socii nihil responderunt. Plenius ergo hoc loco Eliu hanc rem tractat, et Jobi objectionem diluit. מַה אֲשֶׁר לְךָ פְּאִיִּם, verba respondendi Hebraice cum duplici accusativo construuntur. (Hosemuller.)

RESPONDEO, etc. Respondedo, (vel respondeo) tibi sermones, sive verba ad illas questiones tuas. Ad verb. redire faciam ad te, etc. Reponam tibi verba; Paucis satisfaciam tibi.

ET AMICIS (vel sociis, etc.) tuis tecum, nempe, tribus illis qui hactenus tecum sermonem contulerunt, et ad hanc tuam querelam vel nihil, vel parum, responderunt. Abiit enim certe responderet Eliphaz, et quidem id ipsum quod hic Eliu; sed argumentum illud non plene tractaret. Et postea Job alia objecerat cap. 23 et 24, ad quod socii nihil responderunt. Nec illi efficacibus adversus Jobum sui sunt argumentis. (Synops.)

(1) SUSPICIE COELUM, . . . QUOD ALTIOR TE SIT. Suspice caelum, et tanta rei aspectu dochebis, quidquid adversus Deum feceris, cum tu infinito intervallo inferior Deo sis, ad celissimum usque ejus solum minime pervenerunt: uti quocumque ejus obsequio et amore feceris, nihil illius magnitudinis profutura. Si te igitur deiecit, si vexat, inde colligas necesse est, justitiam illam suam satisfacere, minime vero vel similitudine quasi se crimine tuo lesam, experiretur, vel molè simulacione, quasi diminutam à te gloriam suam doleret; sed injuriam ulcisci, quam tute ipse tibi inferens, probo afficiens naturam tuam, atque animam morte. Male igitur colligis, cum dicis: Cui Dei homo tanta haec patior pro peccatis meis? Nam vers. 8: *Homini, qui similitudo tua est, nocent impietas tua; et justitia tua non adversabit nisi te, filium hominis.* Ita Eliu philosophabatur. (Calmet.)

Secundum analogiam autem hic invitatur ad caeli contemplationem, ut extende animos ad Numinis cogitationem amoreque attollamus. Caelum enim maxime naturam divinam et procreantis omnia vim, potentiam et inexplicabilem sapientiam extimè declarat. Hinc S. Chrysostomus, hom. 10 ad Populum, ait caelum positum à Deo βιβλίον μύστερον καὶ ὑπερβαρύνει καὶ ἐπιπέδον, maximum librum et idiotis et sapientibus: addit τὰ οὐρανόθεν κτισθέντα, omnibus generatim utilem esse. Liber ille tam apertus, tam pictus, et tanta varietate pulcherrimus, clarissima in luce, ut Psalmographus canit, Psal. 18, 4, *enarrat gloriam Dei*; vel, ut vertunt Septuaginta, ἕξῃς, claritatem, existimationem, magnificentiam; vel, ut Chaldaeus, pretiositatem; vel, ut doctores Hebraei, vim, valorem, gravitatem; vel, ut Patres, divinitatis imaginem atque dotes. Itaque animadvertis S. Gregorius Nyssenus in Vita Gregorii Thaumaturgi Abrahamum, cum apud Chaldaeos in philosophià esset institutus, et caeli apud se pulchritudinem ordinemque siderum, vim et efficientiam reputaret, earum rerum cognitione usum de οὐρανῶδες, ut scilicet ad adminiculo, ad superi boni contemplationem fuisse, et per ea quae videntur divina, quae tantum intelligentia percipiuntur, religiose pervenisse. Etsi enim caeli corpora quidem muta sint et inanimata, nihilominus adeo aspectu pulchra videntur, ut visa defixos teneant oculos, et cum intuitum oculis pariter persistentium animi et animorum desideria in caelestem illum Beatorem patriam intenduntur. Hinc S. Pater noster Ignatius, ferum caelestem contemplatione absorptus, saepenumero exclamasse solitus fertur: *Quam sordeat mihi terra cum caelum aspicio!* Profecto caelum et Dei predicat omnipotentiam, et pulchritudinem ostendit, ut illius aspectu invitati et prorsus convicti de infinita conditoris ejus pulchritudine philosophemur. Ad hoc Minutius Felix in Octavo nos invitans: *Caelum, inquit, ipsum vide quam late tenditur, quam rapide voluitur, vel quod in noctem astris distinguitur; vel quod in diem sole illustratur; jam scies, quam sit in eo summi moderatoris mira et divina libratio.* Sancti quippe viri non haerent in sola caelorum aut siderum consideratione; sed ulterius mentem referunt ad laudandum et amandum eum qui tantum opus tam exquisito artificio est molitus.

VERS. 6.—SI PECCAVERIS, QUID EI NOCEBIS? ET SI MULTIPLICATE FUERINT INIQUITATES TUAE, QUID FACIES CONTRA EUM (1)?—Neque enim peccatum in detrimentum Dei, contra quem admittitur, sed ipsius peccatoris, à quo committitur, terminatur. Unde D. Augustinus in illo Deuteronomii versiculo, cap. 52: *Peccaverunt ei, et non filii ejus in sordibus, cum Septuaginta legit: Peccaverunt ei, non filii ejus vituperabiles;* et rationem reddit: *Quoniam, inquit, qui peccat, non peccat ei, id est, non Deo nocet, sed sibi ipsi.* Ei congruit Chaldaeus transferens: *Dissipaverunt seipsum, et non illum.* Nullum enim Deo, maximum autem peccatori ex suo peccato

(1) QUID EI NOCEBIS? Ostendit Eliu, quamvis Deo neque nocent, neque prosit mortuum sive pietas, sive impietas, Deum tamen pro suo munere integrè et incorruptè omnia judicaturam. (Menochius.)

infertur nocumentum. Quòd si D. Gregorius Nazianzenus, orat. 12, dicit: *Prolapsionibus nostris Deum nostrum officium detrimento;* tamen statim rationem reddit: *Nam Deus, inquit, pro divitiis nos habet.* Ubi sicut nos metaphorice divitiis Dei vocavit, ita Deum ex nostris culpis aliquid detrimento improprie dixit. Quamvis hoc detrimento, quodcumque sit, potius ipsarum divitiarum est, quae miserè disperduntur, quam ipsius Dei, qui nullis externis opibus indiget, infinitis sibi intrinsicè abundans. Non obscure hoc significavit ipse Deus de Judaeorum idololatria locutus: *Populus, inquit, meus mutavit gloriam suam in idolum.* Jer. 2, 11. Ubi D. Chrysostomus, orat. 1 adversus Judaeos: *Non dixit, inquit: Mutastis Deum vestrum; Deus enim non mutatur; sed: Mutastis gloriam vestram; neque enim me laesistis, inquit, neque ulla noxa ad me pervenit: vosmetipsos affectis ignominia: meam gloriam non inminuistis; sed vestram ipsorum.* In eandem sententiam conspirat D. Paulus, qui, postquam innumera gentium peccata commemoravit, subdidit, Rom. 1, 25: *Servierunt creaturae potius quam Creatori, qui est benedictus in secula, amen.* Ubi postquam Deum multis hominum injuriis et opprobriis et maledictionibus impeditum esse dixit, tunc benedictum in secula appellavit; ut significaret Deum ex tam multis injuriis nullam sui gloriosi nominis jacturam incurrisse, neque minus quam caelestibus laudationibus benedictum cursucessisse. Quod D. Chrysostomus, hom. 5 in Epistolam ad Romanos, rectè expendit: *Quoniam illi, inquit, injuriam fecerunt, laudem ipsè non accepit: neque enim ejus gloria aliquid ex parte locera aut mutila facta est; sed manet ipse omnino laudandus.* Non ergo laeditur Deus peccatorum jactis: imò sagitta, quas in Deum jacunt peccatores, in ipsos retorquentur. Hinc inter gravissima mala, quae David Jude posteris imprecatur, unum est: *Piant contra Dominum semper,* Psal. 108, 15. Atqui hoc, dicit aliquis, potius est Deo quam hominibus malum imprecari. Absit profecto. Imò nulla esse potest acrior in homines imprecatio: dum enim contra Deum insurgunt, Deo prorsus illato, ipsi infinitis malis sternuntur. Vide plura de peccati damnis et molestiis, cap. 4, vers. 8, et passim alibi.

VERS. 7.—PORRÒ SI JUSTÈ EGERSIS, QUID DONABIS EI, AUT QUID DE MANU TUA ACCIPIET? Quibus verbis non negat Deo placere officia nostra et virtutum opera, quae intitu ejus operamur; sed tantum affirmat illa Deo infinito et per se immensa gloria referre nihil adjuvanti, quò ille egeat, adferre posse; quasi dicat: Nihil prorsus de tuo, quod ab illo non acciperis, donare Deo potes. Quo sensu olim Deus ad populum suum, Psal. 49, 9: *Non accipiam,* inquit, *de domo tua vitulos, neque de gregebus tuis hircos;* scilicet tanquam à te mihi donatòs, et non potius restitutos, quasi à tuo dominio in meum transferantur; cum tamen duquàm illa fuerint sub tuo dominio, ut de meo non exierint. Quam rationem statim reddit: *Quoniam mea sunt omnes terrae, etc.* Quibus verbis significat se omnibus divitiis affluere; neque nostras tanquam alienas emendicare; sed pro arbitrio et jure suo quando voluerit exigere.

Unde David contemplatus illa ingentia donaria, qua et ipse et ceteri principes in templi fabricam liberaliter conferebant, inter alia, quibus Deo gratulatus est: *Quis ego, inquit, à Paral. 29, 14, et quis populus meus, ut possimus hac tibi universa promittere? Tua sunt omnia; et quae de manu tua accipimus dedimus tibi.* Et iterum in humiles gratulationes effusus: *Domine Deus noster, omnis haec copia, quam paravimus ut edificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, et tua sunt omnia.* Eò enim magis Deum sibi concillabat, quò humiliter fatabatur nihil se illi offerre, quod ab eo non accipisset.

Jam verò quae spiritualia dona possunt à nobis offerri Deo, nisi prius à Deo in nos ipsos deriverunt? Ita planè testatur D. Augustinus, lib. 9 Confessionum, cap. 15: *Quisquis, inquit, tibi, Domine, enumerat vera merita sua; quid tibi enumerat nisi munera tua?* Et rursus, epist. 103 ad Sixtum: *Cum Deus, inquit, coronat merita nostra, nihil aliud coronat quam munera sua.* Ubi planè fatetur ea, quae Deo offerimus, non solum prius in nos à divina liberalitate derivari, sed etiam adhuc sub divina potestate contineri. Eleganter de hac re D. Bernardus sermone de quadruplici debito: *Totum, inquit, quod es illi debet, à quo totum habes;* et paulò ante: *Cum, inquit, ei donaverò quidquid sum, quidquid possum; homo istud sicut est stella ad solem, gutta ad fluvium, lapis ad montem, granum ad aerium?* Ubi multa de hac re, quibus non solum asserit exigua esse munera, quae Deo offerre possunt; sed etiam planè fatetur nihil nos habere offerendum, quod Deo pluribus nominibus non debeat. Idem rursus in Tractatu de diligendo Deo: *Si totum, inquit, me debeo pro me facto; quid addam jam pro refectione? In primo opere me mihi dedit, in secundo se: et ubi se dedit, me mihi reddidit. Datus ergo ei reddito me pro me debeo, et bis debeo.* Quid ergo retribuam pro se? nam etiamsi mille me rependere possem, quid sum ego ad Deum? Vides ut nihil se habere fateatur quo divina beneficia compenset; cum sua omnia Deo, à quo accepta fuerant, debeantur.

Itaque Deus quidem, cum sit infinite perfectus, neque suae felicitatis detrimentum patitur, quantumvis foeda peccata perpetrentur; neque incrementum, quantumvis eximia pietatis opera augentur; attamen externam ejus gloriam apud homines peccatis obscuratur, et egregiis operibus clarescit. Quòd Eliu parum expendisse videtur. Deum ergo interne tantum consideravit, atque in eo sensu idoneum argumentum conficis: tametsi ad Jobi animum expugnandum frigate, qui haec et his majora minime ignorabat.

VERS. 8.—HOMINI, QUI SIMILIS TUI EST, NOCEBIT IMPIETAS TUA (1), ET FILIUM HOMINIS LAUDAVIT JUSTITIA TUA. Quasi dicat: Homo, qui in eodem tecum

(1) Sententia est: Hominis peccantis, aut justè viventis, nocet alteri homini, aut proderit, justitia aut impietas, et peccatum, non autem Deo. (Menochius.) HOMINI, QUI SIMILIS TUI, seu peccator est, nocet impietas tua, sicut tibi jam nocet tua, quasi dicat: Etsi Deo non possit nocere impietas impii, valde tamen nocet ipsimet impio; sicut justitia cujusque prod-

loco atque ordine vivit, tuâ sæpè opérâ ac patrocinio juvari, et tuis insidiis ac fraudibus lædi ac violari potest : quare illi tua justitia proderit, aut nocerit impetias : in multis enim adjuvare eum potes consilio et auxilio, ut bona sibi congruentia acquirat, mala sibi adversantia effugiat. Ita quidem mirum in modum potest homo homini vel per justitiam suam prodesse, vel per injustitiam obesse, ut merito proverbio vulgato celebratum sit, hominem homini Deum esse, rursusque, hominem hominem esse dæmonium. Ipsi autem Deo nullius obesse valet injustitia, nullius prodesse justitia; multo verò minis ab homine quidquam expectat emolumentum aut auxilium implorat.

Verum quidem est nos, cum Deum offendimus, quantum in nobis est violare ejus justitiam, eoque pacto magnam ipsi facere injuriam. Sumus igitur rei cum peccamus æquæ ac si Dei majestatem imminuimus : scimus que sit norma ejus recititudinis quam à nobis exigit : cum in contrarium tendimus, id perinde est atque si ipsum impedire vellemus, quominus regnaret, quasi ipsum ex suo tribunali avelleremus, quasi ipsum pedibus proclauceremus. Omnium igitur eorum homines sunt rei; sed tamen in se Deus nec augeri nec diminui potest. Sciamus igitur nos nullum ipsi damnum inferre cum peccaverimus, sed nobis ipsis, in quorum capita peccata recidunt; atque ita homines non possunt adversus Deum insurgere

est filio hominis, id est, cuique homini justè operanti. Uterque enim condignam meritis suis mercedem accipit à Deo.

C'est à un homme sensible à vous que votre impiété peut nuire, et c'est au fils de l'homme seulement que votre justice peut être utile. Ceci est un lieu commun hors d'œuvre qui servira de matière à Eliu jusqu'à la fin du chapitre, et où il mêlera beaucoup d'erreurs; car il est rare qu'il avance une vérité, sans l'altérer par l'abus qu'il en fait. Premièrement, il parait n'avoir aucune juste idée de la vertu : car il la réduit uniquement à cette espèce de justice qui s'exerce au dehors, et dont le principal objet est de rendre extérieurement à chacun ce qui lui appartient. C'est une partie de la vertu, mais la plus facile, et que les infidèles ont fort connue. Secondement, il est très-possible qu'un homme soit très-corrumpu, et qu'il soit même sans religion, et qu'il ne paraîsse très-attentif à ne blesser personne. L'orgueil sait quelquefois mieux observer ces dehors que la piété, qui est moins attentive à l'estime des hommes, et aux moyens de l'acquérir. Troisièmement, il est très-faux que l'impiété n'attaque pas Dieu plus directement que les hommes. C'est lui seul qui est le principe et la règle de tous les devoirs. C'est contre lui qu'on pêche, avant que de pécher contre ses frères. Il est même certain, en un sens, qu'on ne pêche que contre lui, en offensant les hommes, parce qu'on ne leur doit que ce que qu'il a voulu qu'on leur dû. Et c'est pour cela que David, quoique coupable d'adultère et d'homicide, disait à Dieu avec beaucoup de vérité : *J'ai péché contre vous seul, et j'ai fait le mal en votre présence.*

Enfin, il est manifeste que Dieu, étant la justice même, c'est l'attaquer personnellement et dans son être essentiel, que d'agir contre la justice et contre à vérité. Son indépendance rend les intentions du pécheur inutiles, mais elle ne peut les excuser, et c'est au contraire que les leçons plus criminelles, de ce qu'elles osent attaquer une majesté infinie, que tout doit adorer et à qui rien ne peut nuire.

(Duguet.)

nisi in suam confusionem. Quare pro conclusione retinendum est, quod hic paucis Eliu pronuntiat, nempe peccata nostra hominibus nocere, non Deo; pariterque nostram, justitiam hominibus, non autem Deo, prodesse.

VERS. 9. — PROPTER MULTITUDINEM CALUMNIATORUM CLAMABUNT (1); ET EJULABUNT PROPTER VIM BRACHII TYRANNORUM. Probat quod proximè dixit, hominibus hominum impietatem nocere, et misericordiam ab aliis levari posse calamitates: alioqui qui calumniis violentiorum et tyrannorum manibus opprimuntur non clamarent ejularentque, ut vel Deus, vel homines potentes ac pii suppetias ferrent laborantibus, et vim injustam justà vi repellerent. Eliu igitur omnia illa comprehendit, et ostendit minimè mirandum esse, si Deus, cum sit patiens, sinat res malè se habere, nec prospiciat simul atque ipsum invocamus, quia

(1) Homines scilicet, quibus calumnie nocent. (Menochius.)

CLAMABUNT, ad Deum, supple, pauperes et afflicti, quasi dicat: Etsi Deo non nocet impietas impii, quia tamen nocet membris et illis ejus, nempe pauperibus et afflictis, qui ad Deum pro vindicta et ope clamant, hinc punit impietatem illam Deus perinde ac si sibi noceret.

Impii ab impiis oppressi graviter ejulabant; at illorum clamores et querelæ penitus inanes erunt, cum ad Deum clamaturi non sint; v. 10: *Et non dixit: Ubi est Deus, qui fecit me? Clamores sunt impatientis et desperantis, non confidentis amantisque.* Querent ab industria suâ vel ab hominum ope id quod illis à Deo unicè expectandum erat. Si igitur ita oppressi impii à Deo in rebus gravissimis deseruntur, quâ fronte aisi Deum nullâ sollicitudine bonorum malorumve nostrorum tangi, nihilque nobis crimina nostra officios? Cur enim illi jacent derelicti, nisi criminum suorum merito? (Calme.)

PROPTER VIM BRACHII TYRANNORUM, *וְכִי, id est, potentium.*

ET EJULABUNT, etc. *וְיִשְׁעוּ, clamabunt, vel, deprecabuntur, vociferantur, et vociferantur, ita ut vociferentur (sub. illi, oppressi scilicet) propter oppressionem, propter brachium (vel, pro brachio, i. e., violentiâ et tyranniâ, propter potentiam, propter violentiam, propter fortitudinem brachii, vel, à brachio, magnatum, ut Job. 32, 9, vel multorum. Deus enim, quando injuriæ multe sunt, vindicat; quando paucæ, dissimulat. Tyrannos etiam punit ejaculatur misericordiam motus. Oppressi sæpè quidem ad Deum clamant, nec inveniunt liberationem, hoc tibi de quod observans supra 24, 12. Sed quare clamantes non exaudiantur? an statim Deus injustitiam accusandus est? Minimo verò, absit. Sed causa in ipsis oppressis est, ut sequitur. Clamant, ut hypocrite, solum ab externa malâ; cum impatientiâ, cum invidiâ, quâ potentibus suam invident felicitatem, cum vindictæ cupiditate.*

(Synops.)

Is crieront à cause de la multitude des hommes injustes, et ils se répandront en pleurs à cause de la domination violente des tyrans. Il ne parait pas une grande liaison entre ce verset et les précédents. Mais il semble qu'on pourrait les joindre de cette sorte: Quoiqu'il soit vrai que l'impiété de l'impie ne puisse nuire à Dieu, cependant, comme elle nuit à ses incobres, c'est-à-dire aux pauvres et aux affligés, qui crient dans les maux qu'ils souffrent, et qui pleurent dans l'extrémité où ils sont réduits, il ne laissera pas de la punir comme si elle pouvait lui nuire à lui-même. Que s'il ne le fait pas toujours, ou s'il tarde au moins à le faire, Eliu en rend la raison tout de suite.

(Sacy.)

etiam seriò et ex animo non precamur. Primum autem hic declarat homines non dignos esse ut Deus ipsis in necessitate optuleret: quia si opprimantur, injuria aut vis aliqua ipsis adferatur, verum quidem est ipsos vociferari, tumultuari, lamentari; sed tamen propter eam non confugiunt ad Deum. Audiantur itaque clamores et ululatus eorum qui malum patiuntur; Deus tamen illos non exaudit, quamvis ejus munus sit iis qui injustè opprimuntur subvenire: quoniam ipsum non respiciunt, nec ad eum precibus confugiunt, sed confusè lamentantur. Modò etiam verum est, confusiones tam horrendas esse in mundo, ut de iis, quin toti cohorescamus, cogitare non possimus. En bella, que multis in locis grassantur, et regionem vastatam; miseri homines nesciunt quid amplius agant; incensas domos videas, fortunas omnes diripi. En igitur populos ita vexatos, ut illis trucidari, quam sic languere, satius sit. Si qui regionem circumeat, illic multas querelas et expostulationes audit: nec tam procul eundem est; quâ milites tanquam tempestates aliquæ transeunt, nemo est qui non vociferetur se ad ossa usque exedi. Interim numquid homines ad bonam frugem redeunt, et ex toto corde Deum inquirent?

VERS. 10. — ET NON DIXIT: UBI EST DEUS QUI FECIT ME, QUI DEDIT CARMINA IN NOCTE (1)? Eam igitur ob

(1) Loquitur de eo qui in tribulatione constitutus non recurrit ad Deum, neque opem ejus implorat, ut à malis liberetur. *Talis, inquit, non dixit: Ubi est Deus qui fecit me? etc.* Quasi dicat: Deum factorem summi non invocavi. Quod autem sequitur: *Qui dedit carmina in nocte, variè exponitur.* Hebr. est: *Qui ponit carmina in nocte, quod sic exponi potest videtur: Qui noctem ornavit stellis, que sua pulchritudine vel ut quodam cantu homines invitant ad laudem et cognitionem Dei.* Gregori hic est commentarius: *Carmen in nocte, latitudo est in tribulatione.* Itaque Deus dat carmina in nocte, qui facit homines in tribulatione gaudentes. Ita Gregor. Et commodus est hic sensus, quia ad litteram sermo est de homine in tribulatione constituto. Est denique et alius sensus, ut per carmina, que dantur in nocte, intelligantur revelationes, quæ à Deo hominibus nocturno tempore immittuntur magis et frequentius quam de die. Et appellatur carmina, vel cantica, quia prophetie, seu revelationes frequentius carmine conscribi solent, maxime apud gentiles, quod patet manifestè imprimis in carminibus Sibyllinis. (Estius.)

ET NON DIXIT, vel, ad non dixit, sub. *quisquam illorum, i. e., oppressorum. Nullus dicit; nempe quia nullus dicit.* Præcedent versus hæc Jungi debent, et redduntur *וְאֵי, dicit enim: Ex tam multis qui opprimuntur nemo est qui respiciat, et opem divinam implorat.* Alii: *Si non dicit, oppressus, i. e.: Si homo oppressus ad Deum non revertitur, adductus naturâ, et verbo, et beneficiis ejus, etc., is profectò nihil egerit clamoribus vagis, infra, vers. 12, ut Psal. 48, 42, Prov. 4, 28, Isa. 1, 15: Non dixit, nempe ex animo et cum fide. Nam hoc omnes dicunt, in Deum, ut Creatorem, se credere omnes profitentur; sed ad illum toto pectore non redeunt, summa ejus in se beneficia non agnoscunt, uti par est; idèò nihil mirum è non exaudiantur clamantes.*

Ubi est Deus qui fecit (vel condidit, vel ornavit, et summis beneficiis prosecutus, ut 1 Sam. 42, v. 6) ME, *וְאֵי, dicit enim: Ubi est Deus factor, vel conditor, meus? etc., vel, creator noster? i. e.: Utinam optulerit mihi Deus! Sont verba optantis, ut 2 Reg. 2, 14: Ubi es, Jehova? Non exprobat seipsum, an Deus in ipso sit; et si forte non inveniatur, non habet cogitatio-*

causam Deum non omnibus oppressis auxilium fert, quia non omnes spem suæ salutis in Deo ponunt, ne-

nom vel propositum querendi Deum, nec æstimat beneficia ejus. Significat debere eum Deo, ut Creatori, per omnia fidere, et se suaque omnia patienter ei submittere, beneficia ejus rectè æstimare, et eorum respectu paullulum damni æquæ animo ferre, et spem certam liberationis de illo sibi promittere. Ostendit cur Deus non continuo succurrat oppressis, quia Deum non invocant miseri nec fidunt ejus potentia ac providentiâ. Nota hic *וְאֵי plur. Jungi cum וְאֵי sing., que numeri varietas est et alius locis. Fit autem, vel 1^o honoris causâ; quare etiam de dominis profanus dicitur וְאֵי קִדְוִים, dominorum (i. e., domini) duri: ne hic aliud mysterium subesse putes. De Deo loquantur promiscuè, modò sing., modò plur.; sensus tamen ubique singularis est; vel 2^o ut notetur mysterium Trinitatis. Locutiones hujusmodi autè emphasis habent, aut periculosas sunt; quòd autem aliunde constat Deum esse Patrem, Filium et Spiritum sanctum, saltem erunt memorialia hujus mysterii, accedente præsertim novi Testamenti explicatione.*

QUI DEDIT CARMINA IN NOCTE. Chald. et Sept. sic vertunt, *qui distribuit custodias nocturnas.* Pro *וְאֵי* legerunt *וְאֵי*; vel potius sic acciperent in sua mente, per commutationem ? et *וְאֵי*. Fortè in voce *וְאֵי* respexerunt ad gallicinâ, secundum quæ olim noctis custodias distinguebant, ad sensum, non ad litteram, respicientes. Deus gallicinâ noctem distinxit, avicularumque cantus (nam hoc etiam *וְאֵי* dicitur) lucis orientis prænotios fecit; quod cum seq. peratè convenit: *Docet nos præ peccatis et præ avibus;* ut ergo aves naturali instinctu canunt ad volupatem nostram, Deumque suo more celebrant, ita nos, qui ratione et mente præcellimus, docemur Deum spontaneo cultu venerari. Porro, et aliis modis *dat Deus carmina in nocte,* 1^o dum quiescent nobis et laxationem laborum, necnon securitatem, concedit, et ex eo fallacis spem quietis nocturnæ et resurrectionis future; 2^o dum de die inter actiones et tentationes varias nos regit et sustentat, ut de nocte habeamus quod cogitemus super strato, nempe que nobis evenierint, indeque materiam laudis; 3^o dum sidera spectanda præbet, etc. Ita non tam dubiæ ac incerte quam late, interpretationis hæc phrasit est; quòd autem diversimodè accipiatur, id fit ex plenitudine sensus Scripturæ, ut si in eadem venâ diversa metalla reperiantur; quam si venam unius metalli dicas, divitis ejus detraxeris. Alii *carmina* excisionis accipiunt, à *וְאֵי* putare, quòd in Scripturâ sæpè legatur Deus nocte hostes prostrasse. Vido Exod. 12, 29. (Synops.)

QUI DEDIT CARMINA IN NOCTE. Qui in modis calamitatis subito dedit letandam materiam. (Grotius.)

Et mihi dicit: *Où est le Dieu qui m'a créé, qui fait que les sens lui chancent pendant la nuit des cantiques d'actions de grâces? C'est-à-dire que lorsque ceux qui crient ne sont pas si promptement exaucés, on ne doit pas aussitôt accuser Dieu d'injustice, mais en chercher la raison dans ceux mêmes qui sont opprimés. Ils crient, dit un interprète, mais comme des hypocrites; ils crient par le sentiment du mal qu'ils souffrent, sans recourir à Dieu même avec une humble confiance; ils crient par un pur effet d'emportement, avec un désir formel de vengeance, et une vraie jalousie pour le bonheur de ceux qui les font souffrir. Ce ne sont point de tels cris que Dieu exauce. Il veut, selon saint Grégoire, qu'on crie vers lui avec foi, comme vers celui qui, nous ayant faits lorsque nous n'étions pas, ne peut point abandonner ceux qu'il a faits; qui, ayant créé l'homme par un effet de sa bonté, ne permet point injustement qu'il soit tourmenté, et qui n'aura point d'indifférence pour laisser périr ses créatures, après qu'il a bien voulu les créer. Il veut qu'on songe que ses véritables serviteurs ont appris de lui à chanter des cantiques d'actions de grâces et de joie durant la nuit, c'est-à-dire durant les afflictions de*

que ejus ex animo præsidium petunt, sed alias pessimas fortè ineunt rationes, quibus cum mala urgent liberentur. Quorum hominum absurdissimum esse consilium a quo potùs arguerent breviter ostendit : quoniam à quo potùs deberent conservationem et liberationem sperare quam ab eo à quo facti sunt? Nam qui præsedit eis ut essent, cum nihil ab eo peterent, multò meliùs factos servarent, si ejus clementiam et benignitatem implorarent, et amor ejus responderent. Tum verò etiam ratione potentia ejus, qui dat carmina, id est, causas cantandi in nocte; quando in mediis calamitatibus afflictos exhilarat, et tyrannos interimit.

QUI DEDIT CARMINA IN NOCTE. Septuaginta reddunt: *ὁ ἀναστάσεων ψαλμῶν συνταξὴς, qui distribuit custodes nocturnos*, hoc est, ut vult Origenes, angelorum exæcubias, adversus latrones impios et crudelis animorum inimicos. Pium igitur et prudens consilium est, ut omnes in lectana hori amicum illum beatarum mentium manum et maximè tutelarem invocent; et si quando evigilaverint, cum hisdem choros ducant, et velut astra matutina jubilent, et una cum illis recitent pia carmina in nocte.

Sæctus Ambrosius contra insidias demonis, noctu venenum spargentis spiritum, potentissimum quoque suggerit alexipharmacum, quo præsertim religiose animæ et sacris altariis servientes magno suo bono frequenter uti solent; nam cum viderent Hebræos in Ægypto, quòd ægnum edissent, liberos fuisse ab immani et fumestâ clade, quam sævus de nocte speculari divino imperio consecravit; singularis ille doctor asserit Christianos longè felicius tutos et defensos à nocturnâ calamitate futuros, qui ad sacram Domini mensam et immaculati Agni erorem accesserint; hanc verò subdit rationem: *Cum hospitium tuum adversarius viderit occupatum caelestis fulgore præstantia, intelligens locum tentantis suis interclusum esse per Christum, fugiet, ac recedet, et in median noctem sine ullâ offensione transiit.* Ita S. Ambrosius in Psal. 118.

Hinc porò gaudium in animo existit, quo pius quilibet roboratur ad pugnam, et ad victoriam obtinendam accenditur. Nam quis noscitur ex tentatione victi gaudium nasci, et veluti stillam futuri præmii statim pro foribus exultationem adesse? Equidem nullus ignorat filios Israel victis et suffocatis Ægyptiis ingenti lætitiâ fuisse perfusus: qui (ut est in libro Sapientie, cap. 19, 9) *tanquam equi deperaverunt escam, et tanquam equi exultaverunt, magnificantes te, Domine, qui liberasti illos.* Illi autem iustum extiterunt figura, quorum corda victis suis adversariis et in sanguine

cette vie; parce que toute la sainte Écriture ne tend qu'à nous affermir contre les adversités passagères de ce monde, par l'espérance d'une joie qui subsistera toujours. *Tota sacra Scriptura intentio est, ut spes manentis lætitiæ nos inter nec transitoria adversa corroboret.* Il veut que l'on use alors pour son salut de cette lumière qu'il nous a donnée, et qui nous élève infiniment au-dessus des animaux, afin qu'en souffrant on ne souffre pas comme des bêtes, mais comme des hommes éclairés par la raison et par la foi. (Sacy.)

Christi demersis vehementer exultant. *In mari* (inquit S. Dorotheus, institutione duodecimâ) *dum tempestas excitatur, omnes semper affliguntur: postquam autem tempestas deservit, continuo sibi invicem cum gaudio quæ in eâ contigunt narrant.* Ita prorsus turbine tentationis instante magna mentem subit afflictio; ac tentatione rejectâ, et corde victoriæ obtentione sedato, Dominum victoriæ auctorem laudamus, nobis ipsi congratulamur, et ex adventu tantæ tranquillitatis arham adesse caelestis præmii sentimus.

Æquum ergo est non solum ut vincere tentationes curemus, sed ut in mediis tentationibus de spe tantorum bonorum gaudeamus. Cujus gaudii inter tenebras quoque tentationum lucentes Dominus ipse dator et effector est, juxta illud: *Qui dedit carmina in nocte.* Quid enim aliud est conditorem nostrum in nocte nobis carmina dare, nisi ex spe retributionis gaudium in mediâ afflictionis tentatione concedere? *Carmen in nocte* (inquit S. Gregorius lib. 26 Moralium, cap. 12) *est lætitia in tribulatione: quia etsi pressuris temporali-tatis affligimur, spe jam tamen de eternitate gaudemus.* *Carmina Paulus in nocte prædicabat dicens, Rom. 12, 12: Spe gaudentes, in tribulatione patientes. Carmen in nocte David sumpsit qui dicebat, Psalm. 51, 7: Tu mihi refugium à pressura que circumdedit me: exultatio mea, (erue) redime me à circumdantibus me; (Vulgata: Tu es refugium meum à tribulatione.) Ecce noctam pressuram nominat; et tamen liberatorem suum inter angustias exultationem vocat. Foris quidem nos erat in circumdatione pressura, sed intus carmina resobant de consolatione lætitiæ. Hæc lætitiæ carmina resonant in cordibus nostris cum tentamur, et similes illis erimus, de quibus scriptum est, 1 Mach. 3, 2: *Et præliabantur prælium Israel cum lætitiâ.* Lætitia autem impatientiam et tristitiam depellet, ardorem in pugna adjuicet, hostes percellat, et effringet. Sic tandem ad tantam lætitiâ transeamus, et ut in futuro sæculo gaudiis et pace perfruendo et in hoc passiones sustinendo lætemur.*

11. QUI DOCEAT NOS SUPER JUMENTA TERRÆ (1), ET SUPER VOLUCRES CÆLI ERGIT NOS. Alio argumento de-

(1) Deus largitur hominibus mentem, quam brutis negavit. Qui vero nos eo nuacere ulimur? Cum nos adversa et calamitates premunt, num ad Deum confingimus, unicum morentium solatium, ad quo liberari valeamus? Clamamus quidem, sed veluti bruta intellectu carentia; querimus, imperiter sepiamus, vexamur, sed frustra; neque enim rationem inimus tutam ad hæc mala vilem: *Clamabunt, et non exaudiet propter superbiam malorum; oppressi audacia et superbi impiorum, vel gementes sub prociere malorum, propter superbiam malorum frustra clamabunt.* (Calmet.)

Origenes: *Ἀδύνατοι ἴσθη: ἡμῶν τὰ ἀσπῆξι τῶν πῶν, qui nos docet supra quam bestias terræ.* Nimium ut omnia sit per compendium scribendi littera N post D. Dedit nobis Deus animum scientiarum artiumque omnium capacem, eoque nos animalibus æstus plurimum prætulit. (Grotius.)

SUPER JUMENTA TERRÆ, VEL PRÆ BESTIIS, etc. *בְּחַיִּים*, pro *בְּחַיִּים*, per synopen, eliso N.

monstrat valde absurdum esse, hominem in rerum discrimine ad Deum non confugere, à quo tam singulariter beneficium, ut ipse unus inter cætera animalia mente et ratione polleret; quam ipse præter-

ET SUPER VOLUCRES. Quæ præcipuè sagaces habetur et loquelam etiam hominis imitantur.

ERGIT NOS: Heb.: *Sapientes reddit.* Est in animalibus analogum quid intellectui, unde et sapientia illis tribuitur, Prov. 30, 24. Inest illis solertia ad ea querenda quæ prosunt, et quæ obsunt fugienda. Quia et ex bestiis multa discere possumus. Vide Prov. 6, 6. Eas tamen homo superat scientiâ et sapientiâ, præcipue illâ theologia, divinitus manifestata. (Synopsi.)

Qui docet nos præ bestias terræ, præ avibus caelorum nos sapientes reddit, qui efficit ut doctrinâ, mente et sapientiâ bestiis et avibus præcelsamus. Hæc tanta beneficia quomodo oppressi non considerent, et in memoriam non revocent, ingratitude Dei summam in se clementiam obliterantes, quid miraris, si eos Deus libidini ac tyrannidi potentum permittit? Quia, si Deum, ut par est, agnoscerent, subveniret illis utique Deus, nec eos opprimi sineret. Non est ergo, quod hoc nobis obijciat, Jobe, quasi eâ in re injustus sit Deus. Vides sane hoc ejus injustitiam non esse adscribendum, sed hominum ingratitudinî. Alii hocce tres versiculos ita intellegendi, ut, quia hominis probitatem nihil Deo conferre, nec improbitatem nocere dixerat, nunc causam subijungit cur ergo Deus peccata hominum puniat, quam ea ipsi nihil noceant. Ratio autem est, quia miseretur suorum creaturarum, diutius ferre non potest tantæ a potentibus opprimi, ideo clamorem audit tenuium afflictorum, et oppressores ipsos punit, quorum nullus Dei beneficia agnoscent dicit apud se: *Ubi est Deus, conditor meus, qui ut me, sic eos, quos opprimo, condidit, ut supra, 31, 13.* Jobus dixerat de sortibus locum habere potest. Nam neutri exaudiantur, quia non ex animo ad Deum redierit, ejus beneficia agnoscentes. Sed videtur potius diluto esse objectionis à Jobo factæ, de oppressis qui non exaudiantur, quod eorum ingratitudinî et scordiâ, non injustitiæ Dei, tribuendum fuerit. (Rosenmuller.)

Qui nous rend plus éclairés que les animaux de la terre, et plus sages que les oiseaux du ciel. Il veut dire que la raison que Dieu a accordée aux hommes devrait apprendre aux puissants à user bien de leur pouvoir, et aux faibles qui sont opprimés à recourir à Dieu comme à leur protecteur et à leur juge. Les bêtes destituées de raison se conduisent par la force, et les faibles n'ont que leurs cris pour leur défense. Mais il n'en doit pas être ainsi des hommes. La force n'est pas leur règle, et les murmures ne sont pas leur défense, ni le remède à leurs maux.

Il est très-important d'observer ici deux choses: la première, qu'Elu ne connaît d'autre délivrance que celle des maux temporels, ni d'autre raison de recourir à Dieu que pour les éviter.

La deuxième, qu'il ne connaît aussi d'autre sagesse que celle de la raison; qu'il la regarde comme la source de la prière et la foi, et qu'elle suffit, selon lui, pour rendre les hommes justes, soit qu'ils soient riches et en autorité, ou qu'ils soient dans l'indigence ou même dans l'oppression. Ainsi les vertus les plus difficiles, telles que la modération dans le plaisir éminent, ou la patience dans les afflictions, et celles qui sont visiblement surnaturelles, comme la prière et la foi, naissent toutes de la nature, ou tout au plus de l'instruction. Ces deux erreurs capitales d'Elu sont le vrai caractère du Juif incrédule. On peut en voir des preuves partout, mais l'on n'y est pas attentif, et souvent les interprètes, en donnant à Elu des sentiments qu'il n'a pas, obscurcissent extrêmement le ministère dont il est chargé, et par contre-coup, celui de Job dont il est très-différent. (Boguet.)

ea multis modis imbut, et ad veram doctrinam informat. Unde S. Paulus ad Romanos scribens ostendit homines etiam gentiles non posse excusari per ignorantiam, si non servent præcepta moralia, cum ab ipsâ naturâ lumen in corde impressum habeant, quo Deum et illa cognoscant. Quod ut clarius intelligamus, imprimis statuendum est in hominibus lumen esse quoddam clarissimum, in cujus possessione mens lætitiâ inexplicabili profuitur. Hoc animadvertit Cassiodorus, lib. de Animâ, atque notitie aliquæ substantialia animas habere, quod in Evangelio dicitur lumen illuminans omnem hominem venientem in hunc mundum, Joan. 1, 9: *et in cogitatione, inquit, positi, necio quid tenent, volubile, clarum nobis inesse sentimus, quod respiciit sine sale, quod videt sine extraneo lumine.* Id meo quidem judicio vates Regius lumen vultus Dei nominavit, Psal. 4, 7, Ecclesiastici auctor, cap. 24, 44, *intellucamum illuminationem omnibus; magnus Apostolus notum Dei in omnibus manifestum dixit, Rom. 1, 19; quod Origenes vult esse notitie divina irradiationem; sanctus verò Hieronymus, et D. Augustinus illuminationem rationis; quæ divinitus imago est impressa in animo, et insignita. Id quod hominis dignitatem mirum quantum commendat et supra omnes creaturas effert. Quæcumque enim in hoc ore aspectabili à nobis videntur tantum exhibent vestigium ali-quod divina illius sempiternaque mentis: usque homo ejus imago quædam et veluti expressa similitudo est. Siquidem in homine semetipsum impressi et expressi Deus vult in eorâ molli, nudâ tabella, pretioso numismate, signaculo similitudinis, de quo pulchre Rupertus, lib. 2, in Genes. cap. 12: *Tanquam cera, inquit, sigilli testatoris imagine signata, sic imagine Dei signatus est homo.* Hoc ipsum Tertullianus, lib. 5 in Marcionem, esp. 11, vocat *lumen persone Dei*; ut sit Numinis quædam veluti irradiatio. Ad hæc, exposuit Deus et obiecti hominum sensibus et mentibus tot et tanta opera sua, quæ in hoc mundo perfecti: ex quorum aspectu et contemplatione facili possent quasi manu deduci in effectoris eorum cognitionem, sicut ex pulchritudine opificii artificis præstantia cognoscitur.*

Catharinus præterea hisce modis, quibus Deus se suaque manifestavit etiam ethnicis hominibus, addit alium modum manifestandi se per angelos, videlicet interioribus illuminando hominem, et applicando mentem ejus ad expessendam Dei cognitionem. Nuda quippe cognitio Dei ex creaturis tantum petita, ob infirmitatem humanæ mentis et præstigiis ac fallaciis demonum, facili potest vel contrariis argumentis in speciem probabilibus vel demonum fallacis infirmari et habefactari, nisi Deus singulari quâpiam illuminatione præcipue hominem juvet firmetque in sui cognitione. Inquam sententiam S. Anselmus exponit illud Pauli, Rom. 1, 19: *Deus enim illis manifestavit; id est: Non solum naturalis ratio ad id profuit illis, sed Deus etiam quotidiè adjuvat, ne sola natura sufficere videretur. Judæis porò manifestavit multa Deus non modò supra sensus, verum etiam supra hominū intellectus facultatem; de quo prætestibus merito gloriantes et exultantes cantabunt, Psal. 118.*

75, 2 : Notus in Judæa Deus, etc., notitia scilicet non solum generali, qualis fuit in gentibus, præsertim philosophis, è sensu creationis et naturæ operibus hausta, verum etiam speciali, per gratiam, Scripturas aliasque revelationes propheticas comparatâ; cuius finis est Deo cultus, fides, religio, amor, metus. Unde præter illa quæ philosophus de Deo novit, id est, esse conditorem, moderatorem, motorem primum, primam causam, finem rerum omnium, actum purum, incorporeum, seipsum et in seipso cuncta intelligentem, alia multa jam Christianus cognoscit, quæ Dei naturam maximè explicat; ut, Deum esse unum et trinum, omnipotentem, adeo ut ex nihilo cuncta protulerit tali tempore, non prius vel posterius, et nunc omnia regat, conservet, portet verbo virtutis suæ, etc., quæ seipsum verissima sola fide et auctoritate dicentis demonstrata sunt atque stabilita.

Multipliciter itaque erudit nos Deus, ac primò quidem per gratiæ inspirationem sicut pater filium; juxta illud, Deut. 8, 5 : *Sicut erudit homo filium suum, sic Dominus Deus erudit te, ut custodias mandata ejus. Unde apparuit gratia Dei omnibus hominibus, erudiens nos, ut abnegantes impietatem et secularia desideria, sobriè, piè et justè vivamus*, Tit. 2, 11. Secundò, erudit nos per Scripturæ consolationem sicut magister discipulum. Per Scripturas enim nos erudit quid credendum, quid sciendum, quid fugiendum, quid sequendum, juxta illud, 2 Tim. 5, 16 : *Omnis Scriptura divinitus inspirata utilis est ad docendum, ad arguendum, etc.* Tertio, nos erudit per creaturarum contemplationem, sicut artifex erudit discipulum per imagines et opera sue artis. Sic contemplanda opera Dei eruditur de Deo providentiâ, bonitate et benignitate. Quarto, erudit nos per disciplinæ flagellationem, sicut dominus servum, quando ipsum rebellem reperit, flagellis erudit, juxta illud, Isaia 8, 11 : *In forti manu erudit me, ne irem in viam populi hujus*. Quintò, denique cæteris eminentioris quodam modo erudit eos, qui per Dei gratiam ad eam mentis puritatem evecti sunt, ut continuâ Dei unione perfruantur juxta supremam illam, cujus capaces sunt mortales, divini amoris influentiam : hi enim propius ad Deo eruditur, et (ut divini Dionysii verbis utar) *ab ipsâmet divinitate sacris mysticis initiantur, dum ad Deum per dilectionem surripiuntur, nec non in eo summâ puritate summatique constanti stabiluntur, atque supernaturalibus divinorum operum rationibus ab ipsomet divino principatu doctrinæ mysticæ erudiuntur*. Tales sunt verè mystici theologî : de quibus vide nostram Isagogen ad mysticam theologiam S. Dionysii Areopagite, tomo secundo.

Ilia igitur tam excellens et multiplex eruditio, quæ Deus super jumenta terræ et super cœli volucres hominem informat, debet illum in malis jacentem, ad memoriam ejus à quo tot habet bona, excitare, et ad ejus ex animo auxilium petendum, in eoque omnem salutis sue spem collocandum, precipiente præsertim ipso, ut ejus verbis ait David, Psal. 49, 15 : *Invoca me in die tribulationis, et eruum te*. Oportet ergo, ut nos vin-

diet à malis, ipsam ex animo invocare. Cùm autem multi à potentibus oppressi id non faciant, sed aliis viis suam salutem investigent, mirum esse non debet, quòd eis nullum subsidium præstet. Quapropter subjungitur :

VERS. 12. — IBI CLAMABUNT (1), ET NON EXAUDIET,

(1) Tunc clamabunt, id est, scilicet quos superbi et mali premunt, et malè tractant.

NON EXAUDIET, malis non eripiet.

PROPTER SUPERBIAM MALORUM. In Hebr. est : *A facie superbiæ malorum, à potentioribus oppressi*. (Menochius.)

Ibi, id est, in suis afflictionibus et miseriis, clamabant, ejulabant, et lamentabantur apud homines, propter superbiam malorum, tyrannorum; tamen non exaudiet illos Deus, quia nempe non attollunt mentem et cor ad Deum, sola terrena solatiâ et auxiliis contentos. (Tirinus.)

Ibi, i. e., tunc, quàm scilicet opprimuntur. *Ibi pro tunc*, Psal. 14, 5, Cohel. 5, 17, Soph. 1, 14, Terent. Eunuchus : *Ibi homo cepit me obsecrare, et* Homer. *Ilid. à. εὐὸ εἰδοὶ πᾶν πάρος*. *Tum reliquit omnes, etc.* Vel, ibi, i. e., in eo loco in quo vexatur et affliguntur. *Ibi*, in calamitatibus positi.

CLAMABUNT, vel, clamant.

ET NON (vel nemo) exaudiet, vel exaudit, eos, sub Deo.

PROPTER SUPERBIAM (elationem, malorum, scilicet hominum, עֲלִיזוּתָא מַלְוֹרָא. Hæc variè referunt, 1. ad verba proxime præcedentia, non exaudiet, vel non respondit, Deus, quia qui clamant mali et superbi sunt; quia non penitent verè de malis suis; 2. ad verba priora. Verba in Hebræo trajecta sunt: Ordo talis esse debet: *Clamant propter superbiam malorum* (i. e., vehementi afflictionum, q. d. : Non ex amore clamant, sed malis adacti), et, vel sed, non exaudit. Clamabant præ fastu improborum à quibus opprimuntur; nec exaudiantur, quòd scilicet non redeant ex animo et fide ad Deum. *Clamant quidem qui vni patiuntur*, sed non ad Deum, idè in vanum clamant. *Tum clamant, quàm improborum hominum insolenti præsumunt, et Deus non exaudit*; igitur tum de malorum superbiâ querentes non exaudit. Alii ad oppressores referunt: Ut clamantes pauperes non audierunt; ita et ipsi vicissim clamabant præ fastu aliorum malorum illos opprimientium, nec exaudierunt, justo Dei judicio, lege rationis. (Synopsis.)

Ilis crierent alors, et il ne les exaucera point, à cause de l'orgueil des méchants. C'est une confirmation de ce qu'il venait de dire; que les personnes qui ne croient point dans la disposition qu'il a marquée, ne doivent point espérer d'être exaucés. Mais il y a une assez grande difficulté sur ces dernières paroles, à cause de l'orgueil des méchants, que les uns rapportent à ces premiers mots : *Ilis crierent alors*, comme s'il disait :

Ilis crierent à cause de l'orgueil des méchants qui les oppriment; et les autres à ce qui précède immédiatement : c'est-à-dire que Dieu ne les exaucera point, à cause de l'orgueil des méchants : ce qui est la même chose que s'il disait, à cause de l'orgueil de ceux mêmes qui crient, et qui sont par conséquent méchants ; ou, selon l'Hébreu, que Dieu ne les exaucera point pour les délivrer de l'orgueil des méchants, qui les font souffrir. Non exaudiet à facie superbiæ malorum.

Saint Grégoire, pape, traduit ces mots comme nous : *Dieu ne les exaucera point à cause de l'orgueil des méchants*. Mais il y donne un sens qui devrait faire trembler ceux qui oppriment les faibles avec une entière liberté. Les personnes opprimées, dit ce saint pape, peuvent souvent mériter par elles-mêmes d'être exaucées. Mais Dieu diffère d'exaucer leurs cries, à cause de l'orgueil des puissants qui les oppriment.

Car Dieu, qui est juste, permet que les siens soient opprimés pour un temps, et que la malice de ceux

PROPTER SUPERBIAM MALORUM. In tyrannicâ, inquit, vexatione egentes inermesque oppressi vociferabuntur propter superbiam aggressorum, et tamen Deus non exaudiet, hoc est, non continuò oppressos liberabit, aut oppressores coerceret : quia nimirum ad Deum non clamant, sed vel lamentantur de suâ fortunâ, querendo auxilium à cognatis, autamicis, aut potentibus hominibus : vel si Deum invocant, non ejus gratiam et benevolentiam inprimis querunt, sed à malis tantum liberari cupiunt; itaque non tam honestatis quàm utilitatis titulo Deum sibi adesse optant. Quamobrem non est mirum si Deus istiusmodi clamores non curet, ut illis ad auxilium ferendum moveatur. De is enim dicit David, Psal. 47, 42 : *Clamaverunt, nec erant qui salvos faceret, ad Dominum; nec exaudiet eos*. Et ipse Deus per Jeremiam, Jerem. 41, 11 : *Clamabunt ad me, et non exaudiam eos*, etc. In hæc igitur infidelitate sua et cæcitate homines isti providentiam Dei considerare nolentes, cùm clamaverint de tribulationibus, quas ex oppressione tyrannorum sustinent, non merebuntur exaudiri à Domino; quia videlicet non in humilitate se subdunt divinæ providentiæ, neque in fide supplices ad eam confugiunt; sed in superbiâ suâ Deum contemnunt, ejusque providentiam negant et blasphemant. Frequenter autem accidit, ut istiusmodi divini Numinis contemptores, qui postquam prophetarum voces ita respuerunt, ut penitus obscuruisse videntur, tandem et ipsi necessitate compulsi clament ad Dominum, qui eos non exaudiat. Justissima sanè punitio, ut Deum non audientes à Deo non audiantur. Sic impius Esau, qui non vacando in tabernaculis doctrine studebat, sed vagando in agris venationi insudabat, negligens doctrinæ auditor, postquam salubres præceptiones contempserat, ne quidem clamans et ejulans à Deo exauditus fuit : *Non enim*, inquit Apostolus, *invenit penitentiam locum, quamvis cum lacrymis inquisisset eam*, Hebr. 12, 17. Similiter Antiochus rex, cùm sepius à Deo de suâ superbiâ admonitus, non audiret, et nullo modo à suâ multiâ cessaret 1, Macch. 9, 6, hæc quoque justam penam meruit impius surdaster, ut in extremis angustiis magnis Deum clamoribus deprecatus minimè audiretur, juxta id quod de ipso scribitur, ibid. v. 15 : *Orabat autem hic selestus Dominum, à quo non esset misericordiam consequutus*.

VERS. 15. — NON ERGO FRUSTRA AUDIET DEUS, ET OMNIPOTENS CAUSAS SINGULORUM INTUEBITUR (1). Non ita-

que qui usent de violentiâ à leur égard, s'augmentent cependant et viennent à son comble, afin que ce qui sert de purification à la vie des uns, soit la consommation de l'iniquité des autres. Lors donc, ajoutez ce saint, qu'il est dit qu'ils ne seront point exaucés à cause de l'orgueil des méchants, c'est de même que s'il disait : L'orgueil de ceux qui oppriment, empêche que la voix de ceux qui sont opprimés ne soit exaucée; et les justes ne sont point délivrés visible-ment, parce que les injustes ne méritent pas d'être sauvés d'une manière visible. *Rectus opprimentium audiri voces prohibet oppressorum. Nec eripiantur visibiler justis, quia salvati invisibiler non merentur injuncti*. (Sey.)

(1) Ne credas, Deum surdas præbere aures, cùm

que Deus quoslibet indifferenter exaudiet quomodocumque clamantes, sed illos tantum qui propter humilitatem et fidem suam, ex quâ procedit eorum oratio, merentur exaudiri. Rationem adhuc magis aperit et amplificat, et docet, non sine causâ Deum quorundam preces non admittere, sed potius illos hiantes relinquere et miserabiliter clamantes; quia videlicet in illis nulla invenit merita, quæ ipsius misericordiam sollicitent et flectant. Et licet alii aliter sentiant, quia hic auctores variè dissentiunt, ego tamen cùm Sanctio consequenter superiora hæc ad miseros et oppressos pertinere arbitror; qualis tunc erat Jobus, qui cùm clamaret urgentibus malis, clausas tamen videbatur Dei aures habere ut inexcusablem animum, quia, ut cogitabat Elin, frustra clamabat, qui cum Deo sibi nullam inierat gratiam, beneficiorum memor atque laudator, sed potius oratione blasphemâ atque impiâ illius animum procul avertesset. At igitur Elin Deum singulorum causas diligenter expendere, naque ignorare quid quisque facit cogitare; quare si huic audit benignèque complexitur, illum verò deserit, et in suo squalore tabescere permittit, non esse sine causâ : illum enim piùm et humilem esse novit, huic verò impium, superbum et totius humanitatis expertem. Quare licet aliquando serò, quia patienter expectat, ut meliorem amplectatur vivendi formam; punit tamen aliquando, et sua misericordiam prorsus excludit. Ita Sanctius noster, que videtur satis ad tex-

illos non liberat; audit illo clamantes; sed illos sibi ipsis relinquit, quòd ad sese, ut par erat, non confugerint. Novit probe distinguere merita singulorum; cujus scientia illud etiam apertum est argumentum, quòd non omnes indiscriminatim exaudiat. Hebræus : *Certe Dominus non audit mendacium*, hypocritarum vanitatem; et *Omnipotens non respiciet*, quorum cultus minus est purus, quorum manus crimine vacuæ non sunt. (Calmet.)

VERUM (attamen, amè, profectò, utique, quod est asseverantis particula, sicut Gen. 26, 9, et 29, 14, et 44, 28; 1, Sam. 25, 21; 1 Reg. 22, 52; Psal. 75, 15) *vanitatem* (vel mendacium, i. e., virum mendacii), *iniquitatem, peccatorem*, Hebr. *peccatum*, abstractum pro concreto, non audit, seu audit, Deus; verum Deus vanitatem istam peccati non audit, i. e. : Deus non solet exaudire preces vanas et non serias, quæ non fiunt ex animo, vel vanitatem, i. e., homines vanos, seu pietate vacuos, meton. adjecti. Alii ad oppressores referunt, ut vanus sit eorum clamor. Et utique in vanum erit, nempe iste clamor, non exaudiet Deus, temerarium non audit, preces sine justâ causâ et fine. Alii mimesin esse putant eorum qui opprimuntur, cùm se exaudiri non vident; q. d. : Sane vanitas est, i. e., temere sunt hæc omnia; non audit Deus afflictorum clamorem, non curat mortalia.

ET OMNIPOTENS CAUSAS SINGULORUM INTUEBITUR, et OMNIPOTENS (vel Omnisufficientis, Omnipotens, Maritus) non intuebitur, vel intuebitur, (vel contemplatur, intusci dignabitur) eam, nimirum vanitatem; i. e., non respiciet homines vanos gratios; h. e., non optulatur eis. Vel, illud, hoc ipsum, quòd scilicet opprimuntur, injuriâ illis factam. Femin. loco neutrius. Non curat, velut convicit ad eorum oppressionem, quia ingrati sunt, quæ Deus statim non liberat, de eo queruntur, quasi mortalia non curaret, aut injustè sineret homines affligi. Licet Deus, et in Judæa, afflictis justitiam administrare velit; et, ut Omnipotens, facile liberare possit, eos tamen negligit propter orantium culpam. (Synopsis.)

tum et mentem Eliu accommodata sententia. Alias omitto, quia variae sunt, nec omnino solutae, et ego longus esse nolo.

Hic solum observa, negationem prioris hemistichii repetendam esse in posteriori, quod apud Hebraeos usitatum est, in hunc sensum, q. d.: Non ergo Deus sine causa à miserum precibus aures, et non sine causa ab illorum miseris oculis avertit (ab humanis scilicet membris phrasi Scripturae usitata divinas potentias denominando). Tunc autem Deus similis est non audienti, quando is qui orat indignus est audiri; vel quod humilitate, fiducia caterisque ad bonam orationem requisitis careat; vel quod adhuc peccator sit, qui necesse cogit de penitentia: tunc verò oculos avertit, cum incommodis afficit, et iratus esse videtur; translatione ab hominibus petita, qui nolunt eum intueri erga quem gravi animo sunt. Sic è contra respicere dicitur Deus, cum favet, et malis medetur. Quà etiam phrasi auctores profani utuntur: Nam nisi quis nos Deus respectaret, scribit Attico Tullius, id est, subsidio furit. Avertitur porò à nobis in hâc vitâ Deus, ut magis nos alliciat: quemadmodum etiam insanus amator, cum quem amat despiciens derelinquit, haudquaquam ipsum ex animo ejiciens, sed eum converti volens. Unde sequitur:

VERS. 14.—ETIAM CUM DIXERIS: NON CONSIDERAT: JUBICARE CORAM ILLO, ET EXPECTA EUM (1). Sibi persuaserat Eliu Jobum de providentiâ Dei non rectè opinari: quocirca monet illum non ex iis que oculis carnis patent censere, sed mentem alius attollat, sciatque Deum omnia pervidere, et tyrannorum insolentiam et inopum anxietatem intueri; non tamen confestim innoxios eripere, noxios plectere; neque verò frustra videre, sive audire, cum tempora discreverit, sinens ut qui in sordibus est sordescat adhuc, et qui justus est justificetur adhuc; eâ nempe ratione graves peccatores ad necem, insontes ad palmam festinare. Quòd si igitur à miseris suis liberari velit, à verbis blasphemis absteineat: qualia sunt illa, Deus nostra non considerat; sed potius, inquit, judicare coram illo; id est, interprete Psalmistâ: Revela Domino viam tuam, Psal. 36, 5: introspecte in teipsum, in mentem, in voluntatem, in affectiones tuas, in flexus et meandros cordis, et sublato velamento arcana pectoris tui expande; vel, ut Hebraei legunt: Revela super Dominum indignitatem tuam, et in eum confice, et spera in eo, non in re aliâ ullâ; et ipse faciet, id est, spem tuam ad lrtum exitum finemque perdecet. Si quæ te premat, inquit, difficultas in vitâ; si quod onus incumbit, quod ferre nequeas, Deum ad piorum opitulatorem: pondus illud tuum cumulumque molestiarum in eum devolve: cum illo jugum exipe, cujus onus ille valentior totum feret: adjuuge te illi per conscientiam

(1) Eodem ipso tempore, quo perfrictâ fronte audes asserere Deum nostra non curare, nec justum ab impio distinguere, te ipsum experire; te ipsum coram illo absque dolo judica, atque ex illius clementiâ omnia sperato. Exhibe te dignum illius miseratione, illumque propitium nancisceris. (Calmet.)

puritatem et similitudinem morum divinorum, et viam tuam atque vitam in eumolve, sive, ut loquitur sanctus Petrus 1, 5, 7, projice in eum sollicitudinem tuam et beate vite curam. Quid verò inde consequetur? Reperies ita te pergit exponere: Spera in eo, et ipse faciet. Si piis votis et obsecrationibus illi omnia tua commendes, ipse faciet; fidelissimè tibi aderit, successum rerum dabit expectatione omni tui feliciorem: tu tantummodo expecta eum, et, ut idem David alio loco monet, viriliter age, et confortetur cor tuum, et sustine Dominum. Ad quem locum S. Augustinus eleganter querit, et respondet querito: Sed quando istud erit? Arduum est mortali, tardum est amanti. Sed audi non fallacem vocem dicentis: Sustine Dominum, tolera ustionem renam viriliter et ustionem cordis fortiter: non tibi negatum putes, quod nondam accipis, etc. Expressius in eundem locum S. Hieronymus sic commentatur: Expecta primum, ut contra certamina mundi à Deo conforteris: expecta deinceps, ut victor ab eodem Domino coroneris. Quid trepidus, quid diffidens pavidissime mortalium? Ut enim Deus votorum nos compotes faciat, curas nostras spe et patientiâ in eum conjicere oportet. Quisquis huic consilio perhibet, ex horribili, quo se frustra passim omnes fatigant, labyrintho emerget; quia ubi negotia nostra Deum regenda susceperit, nunquam deerit felix successus.

15.—NUNC ENIM NON INFERT FUREM SUUM (1), NEC ULCISCITUR SCHELES VALDE. Non dicit Deum in hâc vitâ

(1) Justitiæ suæ pharetram in hâc vitâ penitus non excutit, sed peccatores in alterâ vitâ severissimè puniendos expectat. Si Deus te cecidit, pluge medicinam non respunt. Revertere ad Deum, ejusque clementiâ benignitatem experieris. Hebraeus ad litteram: Et nunc furor ejus non punit, et non cognoscit in crimine valde. (Calmet.)

Hunc versum optimè explicavit Jarchi: Scias mala que tibi incubant, non esse penam ex ira ejus tibi inflictam; nequaquam illa respondet multitudinî peccatorum tuorum; neque notit multitudinem, scilicet peccatorum, ita sese gerit Creator, ac si illa ignoraret. Quòd te iratus punivit, penè nihil est; exigua est ejus ira, quæ te afflixit, si ratio habeatur peccatorum tuorum, quibus longè graviora eras commisit. Lenis te punivit, quasi non nosset multitudinem tuorum peccatorum. Nihil enim cum praterito aut futuro non jungitur, idèò ante פך hic subaudiendum פך, nihil est, quod visitavit, animadvertit, punivit, ira ejus. Nominî פך Hebraei notionem multitudinis tribunt, à verbo פך multiplicari, Malach. 5, 20, Jerem. 50, 11, quasi idem significet quod פך, animavit, Levit. 15, 3. Veram illis duobus locis potius læsionem, tergessentem notio apta, coll. Arab. gloriosus est, superbiit. Nostrum פך autem videtur vox magis Aræica quam Hebraea esse, nam פך in versionibus Chaldaicis sæpè pro talibus verbis Hebraicis positum est, quæ crescere, augescere, multiplicare designant. Vid. Buxtorfi Lexic. Chald. Talmud., p. 1708. Scribitur פך cum patach, pro פך cum cæpè, ut et alia nomina à verbis media quoque sentibus, veluti פך, angustus, פך, laqueus, פך, hamus, פך, malum. Verbum פך h. l. cum פ constructum, ut 1 Sam. 22, 15, Jerem. 53, 24, Genes. 19, 55, 35. Sent qui, coll. Arab., nostra verba vertant: Non appropinquavit, arrogavit, seu superbiam valde. Alexandrinus et Hieronymus pro פך videntur פך legisse. Ille enim hunc versum sic vertit: Nunc enim non infert furem suum, nec ulciscitur sceles valde. Ille verò: Uti dicitur in cælestibus scripturis, non dicitur פך רבפּוּחָהּ תּי שׁוּבָהּ. (Rosenmüller.)

non inferre penam, sed non inferre furem, seu acerbissimam penam; neque dicit absolutè non ulcisci, sed non ulcisci valde: ut severior ultio in futuram vitam reservetur. Quod fortasse significare voluit divus Gregorius, lib. 26 Moralium, cap. 17, dum ait in cœlestibus mentibus aterni jam judicii sententiam propinari. Nam verbum propiandi significat poculum porrigere, non ut exhauriat, sed ut pragustetur. Quasi diceret: Mali in hâc vitâ solum præstant divine iræ calicem, ut eum totum usque ad faeces exhauriant in futura. Supplicia enim quibus peccatores in hâc vitâ plectuntur, si vel gravitate vel diuturnitate comparantur cum suppliciis quæ post hanc vitam peccatores manent, levissima profecto sunt, et tanquam nihil: ira quoque quam in peccatores Deus in hâc vitâ exercit, parva est, et mollis admodum ac levis, præ illâ quæ erit futura post hanc vitam contra peccatores.

Hoc ipsum discipulos suos docere voluit Dominus cum dixit eis, Lucae 12, 4: Dico vobis, amici meis, ne terremini ab his qui occidunt corpus, et post hæc non habent amplius quid faciant: ostendam autem vobis quem timeatis: Time te enim qui, postquam occiderit, habet potestatem mittere in gehennam: ita dico vobis, hunc time. Atque ad hanc rem melius animo et intelligentiâ concipiendam gradus veluti quosdam ponit, quibus liceat mentem attollere ad formidanda judicia divinitatis pervidenda et ponderosam illius manum metendum. Ne terremini, inquit, ab his qui occidunt corpus. Quid igitur? Neminem moveat tyrannorum immanium furor, qui expromunt omne genus crudelitatis ad miserorum hominum vitam extruciant. Nonne videmus quosdam generosos et animi constantiâ præditos, cum equule, fides, scorpiones, cum ardentibus laminae, cum diræ belluæ, rotæ, cruces, cum unci ferri lampadesque cum tunica molestâ proponerentur, homines se professos expalluisse metu, atque in saevo illo apparatu animo cohorruisse? Sed ne terremini, inquit Christus, ab his qui occidunt corpus. Nam ille furor immanium dynastarum hujus vite finibus circumscribitur; et possunt quidem exquisito supplicio corpus animâ spoliare, sed animam ipsam post migrationem ab hæc luce attingere non possunt. Ille, ille verè formidandus est, qui non modò corpus, sed animam quoque ipsam perdere in gehennam potest. Non vult Christus ita naturam nos exere omni, ut eorum quæ in vitâ formidabilia sunt, nullo sensu commoveamur, sed docere quæ dura et aspera in hoc vite cursu eveniunt nihil faciendi videri, præ illis quæ post mortem sceleratis mentibus à Deo inferuntur; quæ quanta sint, nullas hominis cogitatione consequi potest. Non igitur homines, sed unum illum esse metendum, qui corpus hominum cum arbitrio suo laceraverit, potest quoque animam ipsam inexplicabilibus tormentis penisque afficere. Hos igitur poni gradus à magistro humani generis Christo aieham, ut timorem concipiamus; ut cum illius sanctissimo effato constet, quæ formidamus in hâc vitâ nihil esse, comparata cum illis quæ post hoc vite curriculum eveniunt; justissimas illius leges violare timeamus, et iracundiam provo-

care, qui in omnem partem immaniter cruciatus in gehennâ perdere potest. Tu rotam atque ignem brevi perituro nec tangentem animam exhorres, non reformides æternam mortem, et Cocytum lectu et lamentis in horribilem modum redundantem!

Hoc idem pii vates singulari verborum gravitate more suo expresserunt, hominesque monuerunt, avi hujus omnes calamitates à Deo illatas pieta esse infortunia, post hanc vitam mera supplicia; in hoc seculo impiorum hominum penam esse misericordiam, in altero justitiam. Itaque hujus temporis acerbitates quamlibet severe, et omni genere cruciatum horribiles, quas Numen ad vindicandum scelus adhibet, in divinis Litteris stillæ dicuntur. Habet enim formidandus ille mundi Iudex in manu suâ calicem furoris, è quo stillat in hâc vitâ; guttatimque spargit, in sequente totam effundit. Ita Josias in libro Paralipomenon, 2, 34, 21: Magnus, inquit, furor Domini stillavit super nos, eò quòd non custodierint patres nostri verba Domini. Et Daniel pari modo cap. 9, 11: Stillavit, inquit, super nos maledictio, et detestatio quæ scripta est in libro Moysi. Acerbissimas illas intelligit execrationes et horribiles clades, quas legis promulgator Moyses iis imprecatur, qui divinum jus violaverint: quarum solùm audicione cum tinnant aures, et animi intelligentium toti exhorrescant, eas tamen Dei afflata Daniel stillas vocat. Quid igitur tum erit futuram, cum potentissimus mundi arbiter non stillabit, sed divinum iræ suæ in capita scelera effundet? Quam effusionem incredibiliter obstupefactus miratur Nahum, cap. 1, 6: Indignatio, inquit, ejus effusa est ut ignis; non ut ille Pentapolitæus, quo Sodoma et vicinæ urbes hauste sunt, verum omni cogitatione acerbior. Unde addit: Et petra dissoluta sunt ab eo. Ubi dicitio Hebræa פך יסור non petram quamlibet significat, sed fortissimum et robustissimum caulem, silicem durissimum; quæ tamen iracundiæ divine ardore tabescent et solvantur; ut intelligentiam viliorem Deum incredibili modo savituro. His autem an gravius quidquam dici potest? Aut si nihil obduratos hæc homines movent, ad judicia Numinis iramque metendum quæ deinceps graviora excogetantur? Sapienter dicit Hieronymus in cap. 1 Nahum prophete verba sic expendit: Si stilla indignationis ejus consumit principatus, quid ferat, si sola in nos Dei ira fundetur? Præstat Jesus ut auferatur à nobis cor lapideum. O votum illius hominis sanctimoniam dignum! Quis mali det ut altâ è speculâ exclamen, sic ut omnes mortales exaudiant: Time Deum omnes, non sancti modo, sed multò magis scelere cooperiti à dæmonio illius, vecordes, ingrati: exhorrescite divina judicia, rubensque fulmen, et vibrantem jam manum, in funestum exitum armatam: ne thesauros iracundiæ Dei contemnite, ne commoveat stillantem calicem, priusquam perditos Oceanus furoris obruat, et exundet ignis: ne angustam Numinis voluntatem inanimissimis mundi ludibriis, avaritiâ, libidini posthabete: verum pio timore abjecti et reverentes, Domino gloria et majestatis meritum cultum honoremque deferre. Sed

quid ago? cur obrudo verba mea, cum liceat ore sacro divine Sapientie loqui, Lucae 12, 5: *Timeo eum qui, postquam occiderit, habet potestatem mittere in gehennam: ita dico vobis, hunc timeo.*

VERS. 16.—ERGO JOB FRESTRA APERIT OS SUUM (1), ET ABSQUE SCIENTIA VERBA MULTIPLICAT (2). Ex jam dictis concludit Eliu et infert verba Jobi fuisse nihil aliud quam vacuos et sine mente sonos: in quibus nihil esset, quod scientiam oleret aut sanam mentem.

(1) Frustra et temerè asserit Deum non affici peccato vel iniquitate hominum, neque curà illorum tangi: argumentis enim lemostravi, crimen plurimum semper auctori suo nocere, et justitiam bono cultoris sui servire; si tu, ô Job, Dei clementiam expertus non es, illud in causâ est, quod, uti par erat, illum non quisveris. Ille si te iratus cecidit, animadversionem criminatus provocasti. (Calmct.)

(2) Coœcervat: id enim sepe significat כָּבַד. (Grotius.)

CAPUT XXXVI.

1. Addens quoque Eliu, hæc locutus est:
2. Sustine me paululum, et indicabo tibi: adhuc enim habeo quod pro Deo loquar.
3. Reputam scientiam meam à principio, et operatorem meum probabo justum.
4. Verè enim absque mendacio sermones mei, et perfecta scientia prohibuit tibi.
5. Deus potentes non abjicit, cum et ipse sit potens.
6. Sed non salvat impios, et judicium pauperibus tribuit.
7. Non auferet à justo oculos suos, et reges in solo collocat in perpetuum, ex illi eriguntur.
8. Et si fuerint in catenis, et vinciantur funibus paupertatis:
9. Indicabit eis opera eorum, et scelera eorum, quia violenti fuerunt.
10. Revelabit quoque aurem eorum, ut corripiat; et loquetur, ut revertantur ab iniquitate.
11. Si audierint et observaverint, complebunt dies suos in bono, et annos suos in gloria;
12. Si autem non audierint, transibunt per gladium, et consumentur in stultitiâ.
13. Simulatores et callidi provocant iram Dei, neque clamabant cum vinciti fuerint.
14. Morietur in tempestate anima eorum, et vita eorum inter effeminatos.
15. Eripiet de angustâ suâ pauperem, et revelabit in tribulatione aurem ejus.

dicitur autem os suum aperuisse frustra, aut quia nihil dixit, quod viri probent prudentes et pii; aut quia, dum petit à tot rerum et corporis incommodis liberari, assequatur nihil; quia lingua petulantia atque impiâ divinam in se inflammavit iram, neque illam oratione supplicè et morum mutatione placare studeat. Imputavit autem Eliu Jobi superbiam, blasphemiam, divinæ providentiæ reprehensionem. Quod si verum foret, profectò verba quibus ea temeraria asserita protulisset, et vana, et stulta et impia censeri deberent. At error in Eliu interpretamentis inest, quæ correctione indigent. Recta quidem multa enunfiavit Eliu, sed non rectè; vera quoque multa, sed falsò afflata Jobo; multa etiam sincerè, sed importunè protulit. Jobus quippe ex sapientie, pietatis, integritatis capitibus neque rectè, neque piè, neque justè accusari, redargui vel sperni potuit. Ita Pineda, Sanctius, et alii.

CHAPITRE XXXVI.

1. Eliu continuant encore son discours, dit à Job:
2. Ecoutez-moi un peu, et je vous découvrirai ce que je pense; car j'ai encore à parler pour défendre la cause de Dieu.
3. Je reprendrai mon discours dès le commencement, et je prouverai invinciblement que mon créateur est juste.
4. Car il est certain qu'il n'y a point de mensonge dans mes discours; et vous serez vous-même convaincu qu'ils enferment une parfaite science.
5. Je dis donc d'abord que Dieu ne rejette point les puissants par crainte, ou par envie, étant puissant lui-même, et au-dessus de toutes les puissances.
6. Mais aussi il ne sauve point les impies, quelque grande qu'ils puissent être; et il fait justice aux pauvres, sans avoir égard à la grandeur, ni à la puissance de ceux qui les oppriment.
7. Ainsi il ne retirera point les yeux de dessus le juste de quelque condition qu'il soit; et les Rois qui sont justes, il les établit sur le trône pour toujours; et il les conserve dans leur élévation, tant qu'ils se conservent eux-mêmes dans sa crainte et dans sa justice.
8. Que si quelques-uns sont dans les chaînes, et resserrés par les liens de la pauvreté.
9. Dieu leur découvrirra leurs œuvres et leurs crimes, pour lesquels ils souffrent ces maux, et il leur fera voir que c'est parce qu'ils ont été violents.
10. Il leur ouvrira aussi l'oreille, pour les reprendre avec fruit; et il leur parlera, afin qu'ils reviennent de leur iniquité.
11. S'ils l'écoutent et s'ils observent ce qu'il leur dit, ils passeront tous leurs jours en joie, et leurs années en gloire.
12. Mais s'ils ne l'écoutent point, ils passeront par le tranchant de l'épée, et ils périront dans leur folie.
13. C'est ainsi que ceux qui sont dissimulés et dont les de cœur attirent sur eux la colère de Dieu. Et ces hypocrites ne cheront point vers lui, lorsqu'il les aura liés de chaînes et accablés de maux; ils ne s'efforceront point d'attirer sur eux sa miséricorde par une humble confession de leurs crimes; mais ils irriteront de plus en plus sa colère par leurs emportements et leurs murmures.
14. Ainsi leur âme mourra d'une mort précipitée, et leur vie aura le même sort que celle des effeminés et des excrécables qui meurent tout jeunes.
15. Mais si Dieu laisse ainsi périr le prince hypocrite dans les maux qu'il lui envoie, il tirera au contraire le pauvre simple et droit de cœur des maux qui l'accablent; et il lui ouvrira l'oreille au jour de l'affliction,

16. Igitur salvabit te de ore angusto latissimè, et non habente fundamentum subter se: requies autem mensæ tue erit plena pinguedine.

17. Causa tua quasi impii judicata est, causam judiciumque recipies.

18. Non te ergo superet ira, ut aliquem opprimas; nec multitudo donorum inclinet te.

19. Depone magnitudinem tuam absque tribulatione, et omnes robustos fortitudine.

20. Ne protrahas noctem, ut ascendat populi pro eis.

21. Cave ne declines ad iniquitatem; hanc enim cœpisti sequi post miseriam.

22. Ecce, Deus excelsus in fortitudine suâ, et nulli ei similis in legislatoribus.

23. Quis poterit scrutari vias ejus? aut quis potest ei dicere: Operatus es iniquitatem?

24. Memento quod ignores opus ejus, de quo ceciderunt viri.

25. Omnes homines vident eum, unusquisque in tuetur procul.

26. Ecce, Deus magnus vincens scientiam nostram; numerus annorum ejus inestimabilis:

27. Qui auferit stillas pluvie, et effundit imbres ad instar gurgitum:

28. Qui de nubibus fluunt, quæ prætexunt cuncta desuper.

29. Si voluerit extendere nubes quasi tentorium suum,

30. Et fulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.

31. Per hæc enim judicat populos, et dat escas multis mortalibus.

32. In manibus abscondit lucem, et præcipit ei ut rursus adveniat.

pour le rendre docile à ses instructions, et pour lui faire entendre quelque parole de consolation.

16. Si donc, ô Job, vous êtes du nombre de ces pauvres affligés, et que Dieu voie dans votre cœur cette dureté et cette simplicité, après vous avoir sauvé de l'abîme étroit et sans fond des maux où vous êtes plongé, il vous mettra fort au large; et vous vous reposerez à votre table, qui sera pleine de viandes très-délicieuses et très-succulentes.

17. Jusqu'à présent votre cause a été jugée comme celle d'un impie, et vous avez été traité comme tel; mais profitez de mes avis, confessez vos péchés, humilitez-vous sous la main de Dieu, implorez son secours, implorez sa miséricorde: par là vous gagnerez votre cause, et l'on vous rendra la justice que vous demandez; l'on vous rétablira dans votre puissance et dans votre autorité. Mais prenez garde d'en abuser.

18. Que la colère donc ne vous surmonte point, pour vous porter à opprimer l'innocent; et que la multitude des dons ne vous détourne point de la droite voie, et ne vous empêche point de juger selon la justice.

19. Abaissez votre grandeur, sans que l'affliction vous y porte; abaissez aussi ceux qui vous approchent et qui abusent de l'excès de leur puissance.

20. N'allongez point votre nuit, en prolongeant le temps de votre sommeil; mais levez-vous de bonne heure, afin que les peuples puissent monter jusqu'à vous dès le grand matin, pour défendre devant vous leurs intérêts contre les puissants qui les oppriment.

21. Enfin, prenez garde de ne vous point laisser aller à l'iniquité; car vous avez commencé de la suivre, après que vous êtes tombé dans la misère, en accusant Dieu de vous avoir accablé de maux, sans que vous l'eussiez mérité par vos péchés.

22. Ne voyez-vous pas que Dieu est infiniment élevé dans sa puissance; que nul de ceux qui ont imposé des lois aux hommes ne lui est semblable en sagesse, en justice et en sainteté?

23. Qui pourra donc approfondir ses voies, pour découvrir les raisons de sa conduite? ou qui pourra lui dire: Vous avez fait une injustice, en agissant de la sorte?

24. Souvenez-vous que vous ne connaissez point parfaitement ses ouvrages, dont néanmoins les hommes savants ont parlé dans leurs cantiques; mais tout ce qu'ils en ont dit, ne peut donner qu'une faible idée de sa grandeur et de sa puissance.

25. Il les a peintes dans ses créatures, où tous les hommes le voient, comme dans un tableau exposé à leurs yeux. Mais chacun ne le regarde ainsi que de loin, et n'acquiert par elles qu'une connaissance très- imparfaite de son être infini.

26. En effet, Dieu est grand; il passe toute notre science; et ses années sont innombrables.

27. C'est lui qui, après avoir élevé en l'air jusqu'aux moindres gouttes de la pluie, répand ensuite les eaux du ciel comme des torrents,

28. Qui fondent des nuées avec impétuosité, et qui couvrent et inondent toute la face de la terre désolée par la sécheresse.

29. C'est lui qui étend les nuées quand il lui plaît, pour s'en servir comme d'un pavillon;

30. Qui fait briller au-dessus d'elles sa lumière avec tant d'éclat qu'elle pénètre même jusqu'au fond de la mer;

31. Qui exerce par ces nuées ses différents jugements sur les hommes; car c'est par elles qu'il juge, et qu'il châtie les peuples, en empêchant qu'elles ne répandent sur eux les eaux qu'elles renferment; et c'est par elles qu'il distribue la nourriture à un grand nombre de mortels, en leur envoyant, par ces mêmes nuées, des pluies heureuses qui rendent leurs terres fertiles, et leurs récoltes abondantes.

32. Il cache durant la nuit la lumière du soleil comme dans ses mains, et il lui commande ensuite de paraître de nouveau.